

# Ri x'e'x cha ri apóstol San Juan

Chupan va libro va c'o ri x'e'x choch ri Juan ruma ri Jesús. Va libro va nu'ej chi ri Ajaf Jesucristo can xca'ru'on juzgar ri man xca'niman ta ri rutzij. Pero ri xca'niman richin jaja', can xca'colotaj. Nojiel ri tz'ib'an chupan va libro va xa i-inche'l achic', nch'o' riq'u'in figuras, y nucusaj quitzub'al iq'uiy chicop. Antok xtz'ib'as va libro va, ri na'ay ri quiniman ri Jesucristo c'o sufrimiento niquik'asaj, y va libro va xtz'ib'as richin chi nu'ut ri xtuya' ri Dios chica quinojiel ri xtiquicoch' chupan ri sufrimiento.

Ri capítulo 1:1–3:22 nu'ej chirij ri Cristo ri niyo'x ruk'ij, y nu'ej je' chirij ri cartas ri xtak chica ri i-siete (ivuku') iglesias ri ic'o Asia, y nu'ej chica chi ca'pi'ie' cof choch ri itziel nca'c'ut ri xa k'axuon nuc'am-pa.

Ri capítulo 4:1–5:14 nu'ej ri chica nib'anataj chupan ri ru-reino ri Dios chila chicaj y nu'ej je' ri chica ri nuc'ul chi nijako ri vuj ri b'atuon roch (rollo).

Ri capítulo 6:1–8:5 nu'ej ri chica xca'b'anataj antok xtijak ri siete (vuku') sellos.

Ri capítulo 8:6–14:20 nu'ej ri xca'b'anataj antok xca'xupux chiquijunal ri siete (vuku') trompetas. Nu'ej je' ri ox'e' nima'k tak castigos ri xca'pa paro' ri roch-ulief.

Ri capítulo 15:1–16:21 nu'ej ri xca'b'anataj antok xca'k'ij chiquijunal ri siete (vuku') copas ri c'o ri rayoval ri Dios chiquipan. Jare' ri xtika pa quive' ri man xa'jo'n ta ri Dios.

Ri capítulo 17:1–20:15 nu'ej chi xalka ri k'ij chi ni'an ri ruq'uisb'al juicio pa quive' quinojiel ri vinak. Nu'ej je' chirij ri ruc'ulub'ic ri Alaj Oveja, antok xtipa chic jun b'ay ri Cristo, ri mil juna', y ri pache' ni'a-ve ri Satanás.

Y ri capítulo 21:1–22:21 nu'ej chi xq'uis ri na'ay roch-ulief y nu'ej chi xtic'ujie' jun c'ac'ac' roch-ulief y jun c'ac'ac' rocaj, y xtic'ujie' je' jun c'ac'ac' Jerusalén.

---

## Ri Jesucristo nu'ej ri chica kax xca'b'anataj

**1** <sup>1</sup>Ri Dios xu'ej cha ri Jesucristo, richin chi jaja' tu'ej chica ri ru-siervos ri kax ri ya xca'b'anataj. Rumare' ri Jesucristo xutak-pa jun ru-ángel riq'u'in ri Juan ri ru-siervo, chi xu'ej cha ri xca'b'anataj. <sup>2</sup>Y ri Juan xu'ej chi ketzij ri ruch'ab'al ri Dios, chi ketzij ri xu'ej ri Jesucristo, y chi ketzij je' nojiel ri xutz'at.

<sup>3</sup>Can ja'al tiquicuot ri jun ri nib'ano leer ri tz'ib'an chupan va libro va, y can ja'al je' ca'quicuot ri nca'c'axan y niqunimaj ri nu'ej ri tz'ib'an chupan va libro va. Ruma xa cierca chic c'o-ve ri k'ij antok xca'b'anataj nojtel re'.

### Saludos chica ri siete (vuku') iglesias

<sup>4</sup>Inre' Juan, nitz'ib'aj-el chica ri siete (vuku') iglesias, ri ic'o chupan ri lugar rub'inan Asia; can tic'ujie' iviq'uin ri favor y ri paz ri nuya' ri Dios; ri Dios ri can c'o-ve antok maja' c'o ri roch-ulief,<sup>a</sup> c'o vacame, y xtic'ujie' chupan ri tiempo chakavach-apa. Y tic'ujie' je' iviq'uin ri favor y ri paz quichin ri siete (vuku') espíritus ri ic'o choch ri ru-trono ri Dios.<sup>b</sup> <sup>5</sup>Y tic'ujie' je' iviq'uin ri favor y ri paz ri nuya' ri Jesucristo, ri jo'c ri ketzij nu'ej, ri xc'astaj-pa na'ay chiquicajol ri quiminaki' y c'o pa quive' quinojtel ri reyes ri ic'o choch-ulief.<sup>c</sup> Jaja' altíra nkojrajo', y xuch'aj ri ka-pecados cha ri ruquiquiel.<sup>d</sup> <sup>6</sup>Y xu'on chika ojre' chi xujuoc reyes y sacerdotes chi naka'an rusamaj ri Rutata' Dios.<sup>d</sup> iJa ri Jesucristo ri c'o ruk'ij y c'o ru-autoridad richin nojtel tiempo! Amén.

<sup>7</sup>Tina'iej c'a chi ri Jesucristo xtika-pa chicaj chupan mukul.<sup>e</sup> Y quinojtel vinak xca'tz'ato richin. Hasta ri vinak ri xa'quimisan richin, xtiqitz'at je'.<sup>f</sup> Quinojtel vinak ri ic'o choch-ulief xca'uok' antok xtiqitz'at jaja'.<sup>g</sup> Y can quire' xtib'anataj.

<sup>8</sup>Ri Ajaf, ri c'o nojtel poder pa ruk'a', jaja' can c'o-ve antok maja' c'o ri roch-ulief,<sup>h</sup> c'o vacame, y xtic'ujie' chupan ri tiempo chakavach-apa; jaja' nu'ej: Inre' ri Alfa y ri Omega,<sup>i</sup> inre' ri na'ay y ri ruq'uisb'al,<sup>j</sup> nicha' ri Ajaf.

### Ri Jesucristo nuc'ut-ri' choch ri Juan

<sup>9</sup>Y inre' Juan in iv-hermano, can ni'an sufrir junan iviq'uin ixre', junan inc'o iviq'uin chupan ri ru-reino ri Dios, y can junan iviq'uin, nuya' ka-paciencia ri Jesucristo. Inre' ruma xin'an predicar ri Jesucristo y ruma ri ruch'ab'al ri Dios, mare' xinalyo'x chupan ri isla rub'inan Patmos. <sup>10</sup>Chupan jun k'ij richin ri Ajaf, inre' xin'an c'a jun inche'l achic' ruma ri ru-poder ri Espíritu Santo, y xinva'xaj chi c'o jun nich'o-pa chuvij. Y can cof nich'o-pa, can inche'l nik'ajan jun trompeta. <sup>11</sup>Y quire' xu'ej chuva: Inre' ri Alfa y ri Omega, inre' ri nab'ayal y ri ruq'uisb'al. Tatz'ib'aj c'a chupan jun libro nojtel ri natz'at, y tataka-el chica ri siete (vuku') iglesias

<sup>a</sup> 1:4 Ex. 3:14. <sup>b</sup> 1:4 Ap. 4:5. <sup>c</sup> 1:5 Sal. 89:27. <sup>d</sup> 1:6 Ex. 19:6; Ap. 5:10.

<sup>e</sup> 1:7 Dn. 7:13; Mt. 24:30; Mr. 13:26; Lc. 21:27; 1Ts. 4:17. <sup>f</sup> 1:7 Jn. 19:37.

<sup>g</sup> 1:7 Zac. 12:10-14; Mt. 24:30. <sup>h</sup> 1:8 Ex. 3:14.

<sup>i</sup> 1:8 Ri tzij "ri Alfa y ri Omega" jare' ri na'ay y ri ruq'uisb'al letra chupan ri alfabeto griego.

<sup>j</sup> 1:8 Ap. 22:13.

ri ic'o Asia; ri c'o pa tanamet Efeso, ri c'o pa tanamet Esmirna, ri c'o pa tanamet Pérgamo, ri c'o pa tanamet Tiatira, ri c'o pa tanamet Sardis, ri c'o pa tanamet Filadelfia y ri c'o pa tanamet Laodicea.

<sup>12</sup>Y xitzu'n can chujij chi nitz'at ri chica nich'o-pa chuva. Y xintz'at siete (vuku!) candeleros ri i-b'anun cha oro. <sup>13</sup>Y pa nic'aj ri siete (vuku!) candeleros, pa'l jun ri can inche'l ri Jun ri Xtak-pa chicaj chi xalax chikacajol.<sup>k</sup> Ri rutziak c'a nika-ka c'a chukul rakan, y chuc'u'x nak'ax jun cinturón ri b'anun cha oro. <sup>14</sup>Ri rujaluon y ri ruve' can sak, inche'l ri lana sak y can inche'l je' hielo.<sup>m</sup> Y ri nak'aroch can inche'l ruxak-k'ak'. <sup>15</sup>Ri rakan, can nca'ch'ich'an inche'l ri bronce antok c'o chupan k'ak'. Y antok nich'o', can inche'l nivajaj q'uiy ya'.<sup>n</sup> <sup>16</sup>Y pa ruk'a' derecha ruc'uan siete (vuku!) estrellas (ch'umil) y pa ruchi' ntiel-pa jun espada sima'j ruta'n ri ca'ye' lado c'o roray. Y ri rutzub'al, can inche'l ri k'ij antok altíra ruk'ak'al.

<sup>17</sup>Antok inre' xintz'at, xitzak-ka chirakan inche'l xa xicon. Pero jaja' xuya' ri ruk'a' derecha pano' y xu'ej chuva: Man taxi'ij-avi', inre' ri nab'ayal y ri ruq'uisb'al,<sup>o</sup> <sup>18</sup>y inre' ri inc'as. Can xicon, pero vacame inc'as richin nojiel tiempo. Amén. Y c'o je' poder pa nuk'a' paro' ri camic y paro' ri lugar quichin ri quiminaki'. <sup>19</sup>Tatz'ib'aj ri kax ri xatz'at, ri nca'b'anataj vacame y ri xca'b'anataj je' chakavach-apa. <sup>20</sup>Ri siete (vuku!) estrellas (ch'umil) ri xatz'at pa nuk'a' derecha y ri siete (vuku!) candeleros ri i-b'anun cha oro, can c'o niquic'ut. Ri siete (vuku!) estrellas (ch'umil) ri nuc'uan pa nuk'a' derecha, ja ri siete (vuku!) nusamajiel ri ic'o pa quive' ri siete (vuku!) iglesias, y ri siete (vuku!) candeleros ri i-b'anun cha oro, ja ri siete (vuku!) iglesias.

### Ri ni'e'x cha ri iglesia ri c'o pa tanamet Efeso

**2** <sup>1</sup>Tatz'ib'aj-el cha ri nusamajiel richin ri iglesia ri c'o pa tanamet Efeso, y ta'ej-el cha, chi inre' ri nuc'uan ri siete (vuku!) estrellas (ch'umil) pa nuk'a' derecha y nqui'in chiquicajol ri siete (vuku!) candeleros ri i-b'anun cha oro, ni'ej; <sup>2</sup>Inre' vata'n nojiel ri nti'an. Vata'n chi q'uiy samaj ib'anun y can icach'uon ruma c'o i-paciencia, y vata'n je' chi man ic'ulun ta ka ri vinak ri i-itziel. Y itojtob'ien ri nca'e'n chi i-apóstoles y xa man i-ketzij ta; xa i-tz'akoy-tzij. <sup>3</sup>Q'uiy sufrimientos icach'uon ruma c'o i-paciencia, y q'uiy samaj ib'anun ruma nquinivajo' inre' y man ix-cosnak ta. <sup>4</sup>Pero c'o ri man ja ta chic ri nti'an, ruma man nquinivajo' ta chic inche'l na'ay. <sup>5</sup>Talka pan ive' pache' ix-tzaknak-ve. Titzalaj-pa ivánima viq'uin y tib'ana' ri nivajo' inre'. Tib'ana' inche'l xi'an na'ay. Y xa man xti'an ta quire', cha'nin xquinalka iviq'uin y xtinvalasaj-

<sup>k</sup> 1:13 Dn. 7:13. <sup>l</sup> 1:13 Dn. 10:5. <sup>m</sup> 1:14 Dn. 7:9. <sup>n</sup> 1:14-15 Dn. 10:6; Ez. 1:24.

<sup>o</sup> 1:17 Is. 44:6; 48:12; Ap. 2:8; 22:13.

el ri i-candelerero ri pache' c'o-ve. <sup>6</sup>Pero c'a c'o jun kax ri can otz ri nti'an, ruma man nika ta chivach ri niqui'an ri vinak ri ni'e'x nicolaítas chica. Inre' je' can itziel nitz'at ri niqui'an ijeje'. <sup>7</sup>Ri c'o ruxiquin, can tira'xaj ri nu'ej ri Espíritu Santo chica ri iglesias. Ri xtich'acuon, xtinya' cha chi nutej roch ri chie' ri niyo'n c'aslien,<sup>p</sup> ri c'o pa nic'aj ri lugar ri ni'e'x paraíso cha, ri lugar pache' c'o-ve ri Dios.

### Ri ni'e'x cha ri iglesia ri c'o pa tanamet Esmirna

<sup>8</sup>Y tatz'ib'aj-el cha ri nusamajiel richin ri iglesia ri c'o pa tanamet Esmirna, y ta'ej-el cha, chi inre' ri nab'ayal y ri ruq'uisb'al,<sup>q</sup> ri xiquimisas y xic'astaj chic pa, quire' ni'ej: <sup>9</sup>Inre' vata'n nojiel ri nti'an, can ib'anun sufrir, y manak ib'ayomal, pero chinoch inre' can ix b'ayoma'. Vata'n chi ic'o vinak ri nca'e'n chi israelitas, ri altíra itziel nca'ch'o' chivij. Ijeje' niqui'ej chi israelitas, pero xa man ijeje' ta, ri vinak re' xa i-richin ri Satanás. <sup>10</sup>Man tixi'ij-ivi' choch ri sufrimiento ri xtipa chivij. Ruma ri diablo xtu'on chi ic'o nic'aj chivach ixre' ri xca'yo'x pa cárcel chi nca'rutojto'biej vi xa can ketzij quiyo'n cá'nima riq'uin ri Dios. Diez (lajuj) k'ij xquixrutojto'biej riq'uin sufrimientos, pero siempre tiya' ivánima riq'uin ri Dios; mesque nquixquimisas. Y inre' xtinya' jun corona chiva; ri corona ri xtinya', ja ri utzulaj c'aslien ri man niq'uis ta. <sup>11</sup>Ri c'o ruxiquin, can tira'xaj ri nu'ej ri Espíritu Santo chica ri iglesias. Ri xtich'acuon, man xti'a ta chupan ri sufrimiento richin ri ruca'n camic.'

### Ri ni'e'x cha ri iglesia ri c'o pa tanamet Pérgamo

<sup>12</sup>Tatz'ib'aj-el cha ri nusamajiel richin ri iglesia ri c'o pa tanamet Pérgamo, y ta'ej-el cha, chi inre' ri nuc'uan ri espada ri simal'j rutza'n ri ca'ye' lado c'o roray, ni'ej: <sup>13</sup>Inre' vata'n nojiel ri nti'an. Vata'n chi chire' chupan ri tanamet pache' ixc'o-ve ixre', chire' c'o-ve ri ru-trono ri Satanás. Y mesque quire', ixre' man iyo'n ta can ri nub'e', y c'a icukub'an ic'u'x viq'uin. Y man xiniya' ta can ni chupan ri k'ij antok ri Antipas xquimisas. Jaja' jun utzulaj nusamajiel ri xutzijujoj ri nuch'ab'al, y ruma man xiruya' ta can, xquimisas chire' chi'licajol pache' c'o-ve ri ru-trono ri Satanás. <sup>14</sup>Pero c'o nic'aj kax ri nti'an ri man nika ta chinoch. Chi'licajol ic'o ri man nicajo' ta niquiya' can ri itziel tak kax ri xuc'ut can ri Balaam; ri Balaam xuc'ut choch ri Balac chi tub'ana' chica ri israelitas chi nca'tzak; chi niquitej ri kax ri i-yo'n chic chiquivach ri ídolos, y chi ri achi'a' y ri ixoki' niquicanuj-qui' chi niqui'an pecado.<sup>s</sup> <sup>15</sup>Ic'o je' nic'aj chi'licajol ri man nicajo' ta niquiya' can ri itziel tak kax ri niquic'ut ri vinak ri ni'e'x nicolaítas chica. Y ri niquic'ut ri nicolaítas can man nika

<sup>p</sup> 2:7 Gn. 2:9; Ap. 22:2.    <sup>q</sup> 2:8 Is. 44:6; 48:12; Ap. 1:17; 22:13.    <sup>r</sup> 2:11 Ap. 20:14; 21:8.  
<sup>s</sup> 2:14 Nm. 25:1-3; 31:16.

ta chinoch. <sup>16</sup>Rumare', titzalaj-pa ivánima viq'uín y tib'ana' ri nivajo' inre'. Ruma xa man quire' ta xti'an, inre' cha'nin xquinalka iviq'uín. Y nalb'ana' ayoval quiq'uín ri man xtitzalaj ta pa cánima viq'uín cha ri espada ri ntiel-pa pa nuchi'. <sup>17</sup>Ri c'o ruxiquín, can tira'xaj ri nu'ej ri Espíritu Santo chica ri iglesias. Ri xtich'acuon, can xtinya' cha ri simíta rub'ínan maná ri avan-can.' Y xtinya' jun ch'iti ab'aj sak cha, ri tz'ib'an choch jun c'ac'ac' b'i'aj. Y ri c'ac'ac' b'i'aj re', jo'c ri choj cha xtinya' ri ch'iti ab'aj, jo'c jaja' xtina'ien.

### Ri ni'e'x cha ri iglesia ri c'o pa tanamet Tiatira

<sup>18</sup>Tatz'ib'aj-el cha ri nusamajiel richin ri iglesia ri c'o pa tanamet Tiatira, y ta'ej-el cha, chi inre' ri Ruc'ajuol ri Dios, ri nak'anoch can inche'l ruxak-k'ak', y ri vakan can nca'ch'ich'an inche'l ri bronce, ni'ej: <sup>19</sup>Inre' vata'n nojiel ri nti'an. Vata'n chi nquinivajo', chi icukub'an ic'u'x viq'uín, nqui'to' ri vinak, c'o i-paciencia, y vata'n je' chi vacame más nquixsamaj que choch ri na'ay. <sup>20</sup>Pero c'o nic'aj kax ri nti'an ri man nika ta chinoch, y re' ja chi iyo'n lugar cha ri ixok Jezabel.<sup>u</sup> Ruma jaja' nu'ej chi jun profetisa, pero quire' nu'on jo'c chi nu'on maña chica ri nu-siervos y nu'on chica chi nca'tzak. Can nu'ej chi otz niquitej ri kax ri i-yo'n chic chiquivach ri ídolos, y nu'on chica ri achí'a' y ri ixoki' chi niquicanuj-qui' chi niqui'an pecado. <sup>21</sup>Y nuyo'n c'a tiempo cha, chi titzalaj-pa ránima viq'uín y nu'on ri nivajo' inre', pero jaja' man nrajo' ta chi man chic tuc'uaj-ri' riq'uín jun chic ri xa man rachajil ta. <sup>22</sup>Rumare' xtin'an cha chi xtika choch ch'at ruma jun yab'il. Y quinojiel ri quib'anun pecado riq'uín, can altíra xtiqui'an sufrir. Can quire' xtin'an chica xa man xtiquiya' ta can ri pecado y niqui'an ri nivajo' inre'. <sup>23</sup>Y quinojiel ri ral xca'nquimisaj, chi quinojiel ri iglesias tiquitamaj chi inre' vata'n ri chica niqui'an pensar y vata'n je' ri c'o pa cánima quinojiel.<sup>v</sup> Y can inche'l ri ib'anun chi'ijunal, quire' ri ruc'axiel xtinya' chiva.<sup>w</sup> <sup>24</sup>Pero chiva ixre' y chica ri nic'aj ri ic'o chupan ri tanamet Tiatira, ri man i-b'anak ta chirij ri nuc'ut ri Jezabel, y man jun cata'n chirij ri nem no'j ri ni'e'x chi c'o riq'uín ri Satanás, can otz ri xqui'an, inre' man jun chic más aka'n xtinya' chivij. <sup>25</sup>Pero man tiya' can ri otz ri nti'an hasta c'a antok inre' xquipa chic jun b'ay. <sup>26</sup>Ri xca'ch'acuon y xtiqui'an ri xtin'ej chica c'a antok xtalka ri ruq'uisb'al k'ij, can xtin'an chica chi xtic'ujie' qui-autoridad pa quive' ri naciones, <sup>27</sup>can inche'l rub'anun-pa ri Nata' chuva; can ruyo'n-pa autoridad chuva. Can xtinya' autoridad chica, y can xca'qui'an gobernar ri naciones riq'uín poder y man jun xtiquijoyovaj quivach. C'o jun vara b'anun cha ch'ich' pa quik'a', y can xca'quipaxij inche'l nca'paxix b'ajo'y.<sup>x</sup> <sup>28</sup>Can xtinya' chica ri

<sup>u</sup> 2:17 Ex. 16:14-15. <sup>v</sup> 2:20 1R. 16:31; 2R. 9:22, 30. <sup>w</sup> 2:23 Sal. 7:9; Jer. 17:10.

<sup>x</sup> 2:23 Sal. 62:12. <sup>y</sup> 2:26-27 Sal. 2:8-9.

estrella (ch'umil) ri ntiel-pa cumaj yan. <sup>29</sup>Ri c'o ruxiquin, can tira'xaj ri nu'ej ri Espíritu Santo chica ri iglesias.

### Ri ni'e'x cha ri iglesia ri c'o pa tanamet Sardis

**3** <sup>1</sup>Tatz'ib'aj-el cha ri nusamajiel richin ri iglesia ri c'o pa tanamet Sardis, y ta'ej-el cha, chi inre' ri c'o ri siete (vuku') ru-espíritus ri Dios viq'uin y ri siete (vuku') estrellas (ch'umil), ni'ej: Inre' vata'n nojiel ri nti'an. Vata'n chi nitzijos chivij chi can ixc'as, pero chinoch inre' xa ix-quiminak. <sup>2</sup>Rumare', ni'ej c'a chiva chi can quixc'asie' y man tiya' lugar chi nca'q'uis-ka ri utzulaj tak kax ri c'a c'o pan ic'aslien. Ruma inre' nitz'at ri nti'an vacame, xa man caval ta choch ri Dios. <sup>3</sup>Talka pan ive' ri ruch'ab'al ri Dios ri xi'an recibir y xivaxaj na'ay. Can quire' tivaxaj y titalaj-pa ivánima riq'uin ri Dios y tib'ana' ri nrajo' jaja'. Ruma xa man xquixc'asie', xquinalka chivij inche'l nu'on jun alak'uon, ruma man xtina'iej ta chica huora xquinalka.<sup>y</sup> <sup>4</sup>Pero chi'icajol ixre' ri in-iniman chire' pa tanamet Sardis, c'a ic'o nic'aj ri can i-sak. Ijeje' xca'in viq'uin inre', niquicusaj sak tak tziak, ruma can nuc'ul niquicusaj ri tziak re'. <sup>5</sup>Ri xtich'acuon, xtiyo'x sak rutziaak. Y man xtitur ta ri rub'e' chupan ri libro richin ri c'aslien.<sup>z</sup> Y can xtin'ej cha ri Nata' y chica ri ángeles, chi ri jun re' can vichin inre'.<sup>a</sup> <sup>6</sup>Ri c'o ruxiquin, can tira'xaj ri nu'ej ri Espíritu Santo chica ri iglesias.

### Ri ni'e'x cha ri iglesia ri c'o pa tanamet Filadelfia

<sup>7</sup>Tatz'ib'aj-el cha ri nusamajiel richin ri iglesia ri c'o pa tanamet Filadelfia, y ta'ej-el cha, chi inre' ri in Santo, y can in Ketzij y c'o je' ri llave richin ri David pa nuk'a'; antok inre' nijak, man jun nitiquir nitz'apin, y antok nitz'apij, man jun nitiquir nijako.<sup>b</sup> Ni'ej c'a: <sup>8</sup>Inre' vata'n nojiel ri nti'an. Can nujakuon jun puerta chivach, ri man jun nitiquir nitz'apin; mesque man q'uiy ta ivuchuk'a', can iyacuon ri nuch'ab'al riq'uin ivánima y man ivavan ta chi iniman ri nub'e'. <sup>9</sup>Rumare' inre' xtin'an chica ri vinak ri niquimol-qui' pa rub'e' ri Satanás chi xca'xuquie' chukul ivakan,<sup>c</sup> ruma ijeje' niqui'ej chi israelitas y xa man ketzij ta ri niqui'ej. Y quire' xtin'an chica chi tiquina'iej c'a chi inre' can nquixvajo'. <sup>10</sup>Ixre' can iyacuon pan ivánima ri nuch'ab'al, chi tic'ujie' i-paciencia. Rumare' can xquixchajij choch ri sufrimiento ri xtalka paro' ri roch-ulief chi nca'tojtob'ax quinojiel ri vinak. <sup>11</sup>Y cha'nin xquipa chic jun b'ay. Rumare' man tiya' can ri otz ri c'o iviq'uin, chi quire' man jun xtimajo chiva ri corona ri xtuya' ri Dios chiva. <sup>12</sup>Ri xca'ch'acuon, can xca'uoc pilares richin ri ru-templo ri Nu-Dios. Y chire' riq'uin ri Dios

<sup>y</sup> 3:3 Mt. 24:43-44; Lc. 12:39-40; Ap. 16:15.    <sup>z</sup> 3:5 Ex. 32:32-33; Sal. 69:28; Ap. 20:12.

<sup>a</sup> 3:5 Mt. 10:32; Lc. 12:8.    <sup>b</sup> 3:7 Is. 22:22.    <sup>c</sup> 3:9 Is. 60:14.

xca'c'ujie' richin nojiel tiempo. Y chiquij ijeje' xtintz'ib'aj ri rub'e' ri Nu-Dios y ri rub'e' ri rutanamit; y ri tanamet re' ja ri c'ac'ac' Jerusalén, ri nika-pa chicaj, ri alanak-pa riq'uin ri Nu-Dios.<sup>d</sup> Y chiquij ijeje' xtintz'ib'aj je' ri c'ac'ac' nub'e' inre'. <sup>13</sup>Ri c'o ruxiquin, can tira'xaj ri nu'e'j ri Espíritu Santo chica ri iglesias.

#### Ri ni'e'x cha ri iglesia ri c'o pa tanamet Laodicea

<sup>14</sup>Y tatz'ib'aj-el cha ri nusamajiel richin ri iglesia ri c'o pa tanamet Laodicea, y ta'e'j-el cha, chi inre' ri ketzij y can ja ri ketzij ri ni'e'j, can inc'o je' riq'uin ri Dios antok x'an ri roch-ulief;<sup>e</sup> ni'e'j: <sup>15</sup>Inre' vata'n nojiel ri nti'an, vata'n chi man ix c'atan ta, ni man ix ch'ich' ta. ¡Más ta otz xa ta ix c'atan o ix ch'ich'! <sup>16</sup>Pero ruma man ix c'atan ta, y man ix ch'ich' ta, xa ix saklib', rumare' xquixxa'j-el. <sup>17</sup>Ruma ixre' nti'e'j chi vacame c'o i-miera, y can ix b'ayuon chic y man jun chic kax nu'on falta chivach. Y man ivata'n ta chi ixre' xa jumul ib'anun chinoch, xa juye' oc ivach, xa ix puobra, xa ix muoy y xa ix-ch'anal. <sup>18</sup>Rumare' vacame ni'e'j chiva, chi tilak'o' viq'uin inre' oro ri k'asan chic pa k'ak', chi quire' ketzij nquixb'ayomer. Y tilak'o' viq'uin inre' ri sak tak tziak chi nticusaj, ruma vacame q'uix-q'uix ib'anun chi manak itziak chivij. Y viq'uin inre' je' tilak'o' ri colirio chi ntiya' pa tak inak'avach, chi quire' nquixtz'u'n otz. <sup>19</sup>Inre' nca'nch'olij y nca'n'an castigar ri nca'nvajo'.<sup>f</sup> Mare' ixre' riq'uin c'a nojiel ivuchuk'a' titzalaj chic pa ivánima viq'uin y tib'ana' ri nivajo' inre'. <sup>20</sup>Vacame inre' inc'o chuchi' ri jay y nquich'o-apa. Xa c'o jun ri xquira'xaj-pa y xtujak ri puerta chinoch, xquinuoc-oc riq'uin y xquiva' riq'uin; y jaja' je' xtiva' viq'uin inre'. <sup>21</sup>Ri xtich'acuon, xtinya' lugar cha chi nitz'uye' viq'uin pa nu-trono, can inche'l xin'an inre' antok xich'acuon, can xitz'uye' riq'uin ri Nata' Dios pa ru-trono. <sup>22</sup>Ri c'o ruxiquin, can tira'xaj ri nu'e'j ri Espíritu Santo chica ri iglesias.

#### Niyo'x ruk'ij ri Dios chicaj

**4** <sup>1</sup>Y después xitzu'n chicaj y xintz'at chi ri chicaj jakal jun puerta, y xinva'xaj chic rukul ri nich'o-pa chuva na'ay, can inche'l nik'ajan jun trompeta. Y xu'e'j-pa chuva: Cajotie-pa, y xtinc'ut chavach ri xca'b'anataj-apa.

<sup>2</sup>Y ja xinna' chi ja ri Espíritu Santo ri c'uayuon vichin; y xintz'at chi chicaj c'o jun trono, y chire' tz'uyul Jun. <sup>3</sup>Y ri tz'uyul chupan ri trono re', can altíra nich'ich'an, can inche'l ri ab'aj ri ni'e'x jasje o cornalina chica. Y ruyo'n vuelta chirij ri trono re' jun xocok'a' (arco iris). Y ri xocok'a' (arco iris) re' rax; can inche'l ri ab'aj ri ni'e'x esmeralda cha.<sup>g</sup> <sup>4</sup>Y chirij ri trono re' ic'o veinticuatro chic tronos. Y chire' i-tz'uyul-ve veinticuatro

<sup>d</sup> 3:12 Ap. 21:2. <sup>e</sup> 3:14 Pr. 8:22. <sup>f</sup> 3:19 Pr. 3:12. <sup>g</sup> 4:2-3 Ez. 1:26-28; 10:1.

ch'itak mámix y quicusan sak tziak, y c'o je' coronas ri b'anun cha oro pa quijaluon. <sup>5</sup>Riq'uin ri trono ri c'o pa nic'aj, nca'iel-pa yocopa' y ráya y ch'ab'al.<sup>h</sup> Y ri choch-apa, nca'c'at siete (vuku') lámparas.<sup>i</sup> Y ri siete (vuku') lámparas re', jare' ri siete (vuku') ru-espíritus ri Dios.<sup>j</sup>

<sup>6</sup>Chire' choch-apa ri trono re' c'o inche'l jun mar ri inche'l vidrio nitz'iet.<sup>k</sup> Y chirij ri trono re' ic'o icaje' ri c'o q'uuiy quinak'avach chiquij y chiquivach. <sup>7</sup>Ri na'ay chiquivach ri icaje' re', can inche'l jun león (coj). Ri ruca'n inche'l jun alaj váquix. Ri ruox inche'l c'a rupalaj jun ache. Y ri chi caje', can inche'l jun águila ri b'anak chicaj.<sup>l</sup> <sup>8</sup>Y ri caje' re' c'o vaki' quixic', y nojnak rij y chuxie' ri quixic' riq'uin quinak'avach.<sup>m</sup> Y ijeje' man jun b'ay nca'tanie' chi niquiya' ruk'ij ri Dios, y chi pak'ij chi chak'a' niqui'ej: Santo, Santo, Santo ri Ajaf Dios ri c'o nojiel poder pa ruk'a'.<sup>n</sup> Jaja' can c'o antok maja' c'o ri roch-ulief, c'o vacame, y xtic'ujie' chupan ri tiempo chakavach-apa, nca'cha'.

<sup>9</sup>Y antok ri icaje' ri c'o q'uuiy quinak'avach chiquij y chiquivach niquiya' ruk'ij, niqui'an nem cha y niquiya' tiox b'a' cha ri Jun ri tz'uyul pa ru-trono, y c'o ruc'aslien richin nojiel tiempo; <sup>10</sup>ri veinticuatro ch'itak mámix nca'xuquie' choch ri tz'uyul pa ru-trono ri c'o ruc'aslien richin nojiel tiempo, y chi niquiya' ruk'ij, nicalasaj-el ri qui-coronas, y niquiya-apa choch ri ru-trono, y niqui'ej: <sup>11</sup>Ajaf Dios, atre' can rakalien niyo'x ak'ij y ni'an nem cha ri ab'e', y ni'e'x chi c'o a-poder; ruma atre' ri xab'ano nojiel ri c'o, ruma quire' xavajo'.

### Ri Jesucristo ri Alaj Oveja nuc'ul chi nujak ri vuj ri b'atuon roch (rollo)

**5** <sup>1</sup>Y xintz'at chi ri Jun ri tz'uyul pa ru-trono, ruc'uan pa ruk'a' derecha jun vuj ri b'atuon roch (rollo). Ri vuj re', tz'ib'an choch y chirij,<sup>o</sup> y tz'apin cha siete (vuku') sellos. <sup>2</sup>Y xintz'at je' jun ángel ri altíra ruchuk'a', y cof nich'o' nuc'utuj: ¿Chica nuc'ul chi nujak ri vuj re' y nralasaj-el ri siete (vuku') sellos ri tz'apin cha? xcha'.

<sup>3</sup>Y man jun chiquivach ri ic'o chicaj, ni choch-ulief, ni chuxie' ka ri ulief nuc'ul chi nujak ri vuj, ni jo'c nutz'at b'a'. <sup>4</sup>Y inre' altíra nquinuok', ruma man jun xlitaj ri nuc'ul chi nujak ri vuj, chi nu'on leer y chi nutz'at roch. <sup>5</sup>Y jun chiquivach ri ch'itak mámix xu'ej chuva: Man catuok', ruma c'o Jun ri nuc'ul nujak ri vuj y nralasaj-el ri siete (vuku') sellos, ruma ya xch'acuon; jaja' can inche'l jun león (coj), rumáma can ri Judá<sup>p</sup> y rumáma can je' ri David, xcha' chuva.

<sup>6</sup>Y xintz'at Jun pa'l pa nic'aj ri trono, ri icaje' ri c'o q'uuiy quinak'avach chiquij y chiquivach, y ri ch'itak mámix. Ri Jun re' ja ri Alaj Oveja ri

<sup>h</sup>4:5 Ex. 19:16; Ap. 8:5; 11:19; 16:18. <sup>i</sup>4:5 Ez. 1:13. <sup>j</sup>4:5 Ap. 1:4. <sup>k</sup>4:6 Ez. 1:22.

<sup>l</sup>4:6-7 Ez. 1:5-10; 10:14. <sup>m</sup>4:8 Ez. 1:18; 10:12. <sup>n</sup>4:8 Is. 6:2-3. <sup>o</sup>5:1 Ez. 2:9-10.

<sup>p</sup>5:5 Gn. 49:9-10.



can k'alaj chi ya xu'on sufrir y ya xak'ax choch camic.<sup>9</sup> Ic'o siete (vuku!) ruc'a! y siete (vuku!) nak'aroch.<sup>7</sup> Y ri siete (vuku!) nak'aroch, jare' ri siete (vuku!) ru-espíritus ri Dios ri i-takuon choch-ulief. <sup>7</sup>Xpa ri Alaj Oveja, xb'aruc'ama-pa ri vuj ri b'atuon roch (rollo) pa ruk'a! derecha ri tz'uyul pa ru-trono. <sup>8</sup>Y antok c'o chic ri vuj pa ruk'a!, ri icaje' ri c'o q'uiy quinak'avach chiquij y chiquivach, junan quiquin ri veinticuatro ch'itak mámix, xa'xuquie-ka choch ri Alaj Oveja. Quinojuel ijeje' quic'uan arpas y quic'uan je' copas ri i-b'anun cha oro ri i-nojnak riq'uin incienso (puon), jare' qui-oraciones ri quiniman ri Dios.<sup>5</sup> <sup>9</sup>Y c'o jun c'ac'ac' b'ix niquib'ixaj, y cava niqui'ej: Atre' ri can nuc'ul xb'ac'ama-pa ri vuj, y nca'valasaj-el ri sellos ri tz'apin cha; ruma atre' xaquimisas, y riq'uin ri aquiquiuel xojacol konojuel chi xajuoc richin ri Dios; xa chica-na raza, ch'ab'al, tanamet y nación, <sup>10</sup>y xa'an chika chi xajuoc reyes y sacerdotes richin ri Katata' Dios,<sup>1</sup> y junan xtaka'an gobernar ri roch-ulief.

<sup>11</sup>Y antok xitzu'n chic apa jun b'ay, xinva'xaj quikul q'uiy ángeles. Ri ángeles re' ic'o chirij ri trono y ri icaje' ri c'o q'uiy quinak'avach chiquij y chiquivach y ri ch'itak mámix. Ri ángeles ri ic'o chire', can millones y millones.<sup>4</sup> <sup>12</sup>Ijeje' cof niqui'ej: Ri Alaj Oveja ri xquimisas, can nuc'ul niyo'x ruk'ij; ni'e'x chi jaja' c'o ru-poder, c'o nojuel b'ayomal, c'o nojuel no'j riq'uin y nojuel nitiquir nu'on. Y ti'an nem cha ri rub'e'.

<sup>13</sup>Y xa'nva'xaj je' quinojuel ri i-rub'anun ri Dios; ri ic'o chicaj, ri ic'o choch-ulief, ri ic'o chuxie' ka ri ulief, y ri ic'o chupan ri mar, niqui'ej: Ri tz'uyul chupan ri ru-trono y ri Alaj Oveja, tiyo'x ruk'ij, ti'an nem cha ri rub'e', y ti'e'x chi c'o ru-poder richin nojuel tiempo.

<sup>14</sup>Y ri icaje' ri c'o q'uiy quinak'avach chiquij y chiquivach, xqui'ej: Amén. Y ri veinticuatro ch'itak mámix xa'xuquie-ka y xquikasaj-ka ri quijaluon c'a pan ulief y xquiya' ruk'ij ri c'o ruc'aslien richin nojuel tiempo.

### Ri siete (vuku!) sellos

**6** <sup>1</sup>Y xintz'at chi ri Alaj Oveja, xralasaj-el ri na'ay sello richin ri vuj ri b'atuon roch (rollo). Y xinva'xaj chi jun chiquivach ri icaje' ri c'o q'uiy quinak'avach chiquij y chiquivach xch'o!, y ri rukul can inche'! nik'ajan jun ráya, y xu'ej: ¡Catam-pa y tatz'ata'!

<sup>2</sup>Y xintz'at jun quiej sak rij,<sup>v</sup> y ri ch'acol chirij ruc'uan jun ch'a! pa ruk'a!, y xyo'x jun corona cha. Y jaja' x'a chi nich'acuon, y can xti'ch'acuon.

<sup>3</sup>Antok ri Alaj Oveja xralasaj-el ri ruca'n sello richin ri vuj ri b'atuon roch (rollo), xinva'xaj chi ri ruca'n chiquivach ri icaje' ri c'o q'uiy quinak'avach chiquij y chiquivach, xch'o! y xu'ej: ¡Catam-pa y tatz'ata'!

<sup>9</sup>5:6 Is. 53:7. <sup>r</sup>5:6 Zac. 4:10. <sup>s</sup>5:8 Sal. 141:2. <sup>t</sup>5:10 Ex. 19:6; Ap. 1:6. <sup>u</sup>5:11 Dn. 7:10. <sup>v</sup>6:2 Zac. 1:8; 6:3.

<sup>4</sup>Y xb'a'iel-pa jun quiej quiak rij,<sup>w</sup> y ri ch'acol chirij xyo'x poder pa ruk'a', richin chi nuya' ayoval chiquicajol ri vinak ri ic'o choch-ulief, chi quire' tiquiquimisaj-qui'. Y xyo'x-el jun nem espada cha.

<sup>5</sup>Antok ri Alaj Oveja xralasaj-el ri ruox sello richin ri vuj ri b'atuon roch (rollo), xinva'xaj chi ri ruox chiquivach ri icaje' ri c'o q'uuiy quinak'avach chiquij y chiquivach, xch'o' y xu'ej: iCatam-pa y tatz'ata! Y ja xintz'at jun quiej xak rij,<sup>x</sup> y ri ch'acol chirij ruc'uan jun balanza pa ruk'a'. <sup>6</sup>Y xinva'xaj chi c'o jun ri nich'o-pa chiquicajol ri icaje' ri c'o q'uuiy quinak'avach chiquij y chiquivach, y xu'ej: Jun denario rajal ca'ye' libras trigo, y jun denario rajal je' vaki' libras cebada. Pero ri aceite de olivo y ri vino man jun kax ta'an chica.

<sup>7</sup>Antok ri Alaj Oveja xralasaj-el ri chi caje' sello richin ri vuj ri b'atuon roch (rollo), xinva'xaj chi ri ruq'uisb'al chiquivach ri icaje' ri c'o q'uuiy quinak'avach chiquij y chiquivach, xch'o' y xu'ej: iCatam-pa y tatz'ata!

<sup>8</sup>Y ja xintz'at jun quiej k'an rij y ri ch'acol chirij rub'inan Camic. Y chirij jaja' patanak ri ni'e'x Lugar Quichin Quiminaki' cha. Y xyo'x poder chica chi nca'quiquimisaj ri caje' parte ri vinak ri ic'o choch-ulief cha espada, riq'uuiy vi'jal, riq'uuiy yab'il y pa quik'a' chicop ri niquic'ux vinak.<sup>y</sup>

<sup>9</sup>Antok ri Alaj Oveja xralasaj-el ri chi vu'uo' sello richin ri vuj ri b'atuon roch (rollo), xintz'at chi chuxie' ri altar ic'o-ve ri qui-espíritu ri xa'quimisas ruma xquitzijuoj ri ruch'ab'al ri Dios, y ruma je' man xquixi'lij ta qui' xqui'ej chi quiniman ri Dios. <sup>10</sup>Ijeje' cof niqui'ej: ¿C'a jampe' c'a Ajaf, Santo y Ketzij, xca'an juzgar ri vinak ri ic'o choch-ulief y jampe' c'a xtaya' ruc'axiel chica ruma xojquiquimisaj? nca'cha'. <sup>11</sup>Y xyo'x sak tak tziak chica, y x'e'x je' chica chi c'a ca'uxlan chic b'a' más, ruma c'a ic'o cach'il y qui-hermanos ri xca'quimisas cuma ri vinak, inche'l x'an-el chica ijeje'.

<sup>12</sup>Antok ri Alaj Oveja xralasaj-el ri chi vaki' sello richin ri vuj ri b'atuon roch (rollo), xintz'at chi xu'on jun nem cub'rakan.<sup>z</sup> Y ri k'ij man xtzu'n ta chic, can xak xu'on, inche'l jun tziak xak ri nicusas antok c'o b'is. Y ri ic' can quiak xu'on, inche'l quic' xu'on. <sup>13</sup>Y ri estrellas (ch'umil) xa'b'atzak-pa chicaj y xa'ka-pa paro' ri roch-ulief,<sup>a</sup> can inche'l antok nca'tzak-pa ri roch víquix antok nisilos ruma jun nem cak'iek'. <sup>14</sup>Y ri rocaj xuc'ol-el-ri' inche'l antok nib'uo't jun vuj.<sup>b</sup> Y nojiel juyuy' y nojiel ri islas xa'silos pa tak qui-lugar.<sup>c</sup> <sup>15</sup>Ri reyes ri ic'o choch-ulief, ri nic'aj chic ri c'o quik'ij, ri b'ayoma', ri capitanes, ri vinak ri c'o poder pa quik'a', ri esclavos y ri libres, xcavaj-qui' pa tak cuevas y chucajol tak ab'aj ri ic'o

<sup>w</sup> 6:4 Zac. 1:8; 6:2.    <sup>x</sup> 6:5 Zac. 6:2, 6.    <sup>y</sup> 6:8 Jer. 15:3; Ez. 5:12, 17; 14:21.

<sup>z</sup> 6:12 Ap. 11:13; 16:18.

<sup>a</sup> 6:12-13 Is. 13:10; Ez. 32:7; Jl. 2:31; Mt. 24:29; Mr. 13:24-25; Lc. 21:25.    <sup>b</sup> 6:13-14 Is. 34:4.

<sup>c</sup> 6:14 Ap. 16:20.

choch tak juyu'.<sup>d</sup> 16Y quinojuel ri vinak re' niqui'ej chica ri juyu' y ri ab'aj: Quixtzak-pa chikij;<sup>e</sup> kojivavaj choch ri tz'uyul pa ru-trono, y choch ri rayoval ri Alaj Oveja. 17Ruma ja xalka ri k'ij chi nika ri rayoval pa kave', çy chica came xtitiquir xtipi'ie' c'a choch?<sup>f</sup>

### Ri 144 mil sellados

**7** 1Después chirij nojiel re' xa'ntz'at caje' ángeles; y ri ángeles re' i-pa'l pa tak ruxinquine'l ri roch-ulief,<sup>g</sup> quik'atuon ri caje' roch cak'iek', richin chi man nca'b'aka ta ka paro' ri roch-ulief, paro' ri mar y pa quive' ri chie'. 2Y xintz'at je' chi c'o jun ángel jatol-pa pache' ntiel-pa ri k'ij, ruc'amun-pa ri sello richin ri c'aslic Dios. Y ri ángel re' cof xch'o-apa chica ri icaje' ángeles ri yo'n chic poder chica chi niquiq'uis paro' ri roch-ulief y ri mar, 3y xu'ej chica: Man jun yan kax ti'an cha ri roch-ulief, cha ri mar y chica ri chie', hasta c'a antok kayo'n chic ri qui-sellos ri ru-siervos ri Dios chi'quivach.<sup>h</sup>

4Y xinva'xaj chi i-ciento cuarenta y cuatro mil israelitas ri xa'an sellar. Jare' ri vinak richin ri doce (cab'alajuj) tanamet ri ic'o chupan ri Israel. 5Doce (cab'alajuj) mil chiquivach ri i-rumáma can ri Judá. Doce (cab'alajuj) mil chiquivach ri i-rumáma can ri Rubén. Doce (cab'alajuj) mil chiquivach ri i-rumáma can ri Gad. 6Doce (cab'alajuj) mil chiquivach ri i-rumáma can ri Aser. Doce (cab'alajuj) mil chiquivach ri i-rumáma can ri Neftalí. Doce (cab'alajuj) mil chiquivach ri i-rumáma can ri Manasés. 7Doce (cab'alajuj) mil chiquivach ri i-rumáma can ri Simeón. Doce (cab'alajuj) mil chiquivach ri i-rumáma can ri Leví. Doce (cab'alajuj) mil chiquivach ri i-rumáma can ri Isacar. 8Doce (cab'alajuj) mil chiquivach ri i-rumáma can ri Zabulón. Doce (cab'alajuj) mil chiquivach ri i-rumáma can ri José, y doce (cab'alajuj) mil chiquivach ri i-rumáma can ri Benjamín. Ja quinojuel re' ri xa'an sellar.

### Ri iq'uiy ri quicusan sak tziak

9Y chirij nojiel re' inre' xintz'at iq'uiy vinak ri nca'pa nojiel naciones, nojiel razas, nojiel tanamet y nojiel ch'ab'al. Quinojuel ri vinak re' ic'o-apa choch ri trono y choch ri Alaj Oveja. Ri vinak re' man jun nitiquir nijilan quichin ruma can iq'uiy. Y can sak ri quitziak ri quicusan, y quic'uan ruxak palma pa quik'a'. 10Y quinojuel can cof niqui'ej: ¡Xojcolotaj! Can ja ri Dios ri tz'uyul pa ru-trono, y ri Alaj Oveja ri xcalo kichin, nca'cha'. 11Y quinojuel ri ángeles i-pa'l chirij ri trono, y chiquij ri ch'itak mámix y ri icaje' ri c'o q'uiy quinak'avach chiquij y chiquivach; y chi niquiya' ruk'ij ri Dios, xa'xuquie-ka y xquikasaj-ka quijaluon c'a pan ulief. 12Y niqui'ej:

<sup>d</sup> 6:15 Is. 2:10. <sup>e</sup> 6:16 Os. 10:8; Lc. 23:30. <sup>f</sup> 6:17 Jl. 2:11; Mal. 3:2. <sup>g</sup> 7:1 Zac. 6:5.

<sup>h</sup> 7:3 Ez. 9:4.

Amén; ti'an nem cha ri rub'e' ri Ka-Dios, jaja' ri c'o nojiel no'j riq'u'in, can nuc'ul niyo'x tiox b'a' cha, niyo'x ruk'ij, ni'e'x chi c'o ru-poder y nojiel nitiquir nu'on richin nojiel tiempo. Amén, nca'cha'.

<sup>13</sup>Entonces jun chiquivach ri ch'itak mámix xuc'utuj chuva: Quinojiel ri quicusan sak tziak, ¿i-chica ijeje', y pache' i-patanak-ve? xcha' chuva.

<sup>14</sup>Y inre' xin'ej cha: Atre' avata'n i-chica la. Y jaja' xu'ej chuva: Jare' ri i-alanak chic pa chupan ri gran tribulación,<sup>i</sup> y ri quitziak can sak ruma xquich'aj chupan ri ruquiq'uiel ri Alaj Oveja. <sup>15</sup>Y rumare' ic'o-apa choch ri Dios, y chi pak'ij chi chak'a' niqui'an servir; y ri Dios tz'uyul pa ru-trono nca'ru'on cuenta ruma quiq'u'in c'o-ve. <sup>16</sup>Man xtinem ta chic quipan, ni man chic xtichakej ta quichi'. Man chic xca'c'at ta choch k'ij, man chic xtiquina' ta je' c'atan.<sup>j</sup> <sup>17</sup>Ruma ri Alaj Oveja, ri c'o-apa pache' c'o-ve ri trono; jaja' ri nichajin quichin,<sup>k</sup> y can nca'ruc'uaj je' chi nuya' quiya' pache' nca'lax-ve ri c'aslic ya'.<sup>l</sup> Y ri Dios xtisu'n ri ruya'l quinak'avach ijeje'.<sup>m</sup>

### Ri séptimo (chi vuku') sello

**8** <sup>1</sup>Y antok ri Alaj Oveja xralasaj-el ri séptimo (chi vuku') sello richin ri vuj ri b'atuon roch (rollo), jun la'k nic'aj huora man jun bulla xu'on chicaj. <sup>2</sup>Y xa'ntz'at i-siete (ivuku') ángeles ri i-pa'll-apa choch ri Dios, y xyo'x jujun trompeta chica. <sup>3</sup>Xpa jun chic ángel ri ruc'amun-pa jun incensario (b'ucub'al) ri b'anun cha oro, y xalpi'ie' choch ri altar.<sup>n</sup> Y xyo'x-pa q'uiy incienso (puon) cha chi quire' junan nu'on riq'u'in ri qui-oraciones ri quiniman ri ruch'ab'al ri Dios, chi nuya-apa choch ri altar ri b'anun cha oro ri c'o choch ri trono. <sup>4</sup>Y ri rusib'il ri incienso (puon) riq'u'in ri qui-oraciones ri quiniman ri ruch'ab'al ri Dios, can pa ruk'a' ri ángel nca'iel-el y nijotie-el c'a choch ri Dios. <sup>5</sup>Y ri ángel xuc'an-apa ri incensario (b'ucub'al) y xunojsaj cha ri k'ak' ri c'o paro' ri altar;<sup>o</sup> y xuq'uiak-pa ri incensario (b'ucub'al) paro' ri roch-ulief.<sup>p</sup> Y ja xu'on ráya, y ch'ab'al, y yocopa', y xu'on jun nem cub'rakan je'.<sup>q</sup>

### Ri trompetas

<sup>6</sup>Y ri i-siete (ivuku') ángeles ri quic'uan trompetas, can ja xquichojmij-qui' chi niquixupuj ri trompetas.

<sup>7</sup>Antok ri na'ay ángel xuxupuj ri ru-trompeta, can ja xka sakb'ach y k'ak' xaluon riq'u'in quic' paro' ri roch-ulief.<sup>r</sup> Y ri oxé' parte ri chie' xa'c'at y quire' je' nojiel k'ayis.

<sup>8</sup>Antok ri ruca'n ángel xuxupuj ri ru-trompeta, xintz'at chi inche'l jun nem juyu' nijinin pa k'ak' xc'ak-pa chupan ri mar. Y ri oxé' parte ri mar

<sup>i</sup>7:14 Dn. 12:1; Mt. 24:21; Mr. 13:19. <sup>j</sup>7:16 Is. 49:10. <sup>k</sup>7:17 Sal. 23:1; Ez. 34:23.

<sup>l</sup>7:17 Sal. 23:2; Is. 49:10. <sup>m</sup>7:17 Is. 25:8. <sup>n</sup>8:3 Ex. 30:1. <sup>o</sup>8:5 Lv. 16:12. <sup>p</sup>8:5 Ez. 10:2.

<sup>q</sup>8:5 Ap. 11:19; 16:18. <sup>r</sup>8:7 Ex. 9:23-25.

xuoc quic';<sup>9</sup> rumare' ri oxé' parte ri c'o quic'aslien ri ic'o chupan ri mar xa'con, y ri oxé' parte ri barcos je' ri i-b'anak paro' xa'q'uis.

<sup>10</sup>Antok ri ruox ángel xuxupuj ri ru-trompeta, xintz'at chi jun nem estrella (ch'umil) nijinin pa k'ak' inche'l jun antorcha, xb'atzak-pa chicaj. Y ri estrella (ch'umil) re' xka pa quive' ri oxé' parte ri ríos y ri pache' nca'lax-ve ya'. <sup>11</sup>Y ri estrella (ch'umil) re' c'ay k'ayis rub'e', y ri ya' xu'on c'ay ri pache' xka-ve. Y rumare' iq'uiy vinak ri xa'con.

<sup>12</sup>Antok ri chi caje' ángel xuxupuj ri ru-trompeta, ri oxé' parte ri k'ij, ri oxé' parte ri ic' y ri oxé' parte ri estrellas (ch'umil), man xquiya' ta chic quisakil.<sup>5</sup> Y manak sakil xc'ujie' ri oxé' parte richin ri pak'ij; y quire' je' xb'anataj ri chak'a'.

<sup>13</sup>Y ja xinva'xaj y xintz'at chi c'o jun ángel ri b'anak pa nic'aj ri rocaj y cof nu'ej: iJuye' quivach ri vinak ri ic'o choch-ulief ruma ri xtib'anataj antok xca'xupux ri oxé' chic trompetas cuma ri ángeles!

**9** <sup>1</sup>Y antok ri chi vu'uo' ángel xuxupuj ri ru-trompeta, xintz'at chi c'o jun estrella (ch'umil) ri xtzak-pa chicaj y choch-ulief xka-ve. Y cha ri estrella (ch'umil) re', xyo'x ru-llave ri jul ri man niq'uis ta rakan ri can k'aku'n rupan. <sup>2</sup>Y xb'arujaka-pa ruchi' ri jul ri man niq'uis ta rakan ri can k'aku'n rupan. Y chupan ri jul re' altíra seb' xb'a'iel-pa, inche'l risub'il jun nem horno. Ri seb' ri xiel-pa chire', xutz'apij roch ri k'ij, y k'aku'n xu'on cha ri chicaj. <sup>3</sup>Y chupan ri seb' re', xa'b'a'iel-pa sac' y xa'a choch ri ulief.<sup>t</sup> Y xyo'x poder chica chi niqui'an inche'l niqui'an ri alacranes ri ic'o choch-ulief. <sup>4</sup>Y x'e'x chica chi man jun kax tiqui'an chica ri chie', ri tico'n o nojiel roch k'ayis; xa jo'c chica ri vinak ri manak ru-sello ri Dios chi'quivach.<sup>u</sup> <sup>5</sup>Y x'e'x chica chi man ca'quiquimisaj ri vinak, jo'c chi tiquina' ruquiy vu'uo' ic'. Y ri ruquiy re' can inche'l ri ruquiy ri niquiya' ri alacranes antok niquicak' jun vinak. <sup>6</sup>Y ri k'ij re', ri vinak xtiquicanuj quicamic ruma ri ruquiy ri niquik'asaj, pero xa man xca'con ta. Can altíra xtiquirayij quicamic, pero ri camic xa man nalka ta.<sup>v</sup>

<sup>7</sup>Ri sac' re' inche'l quiej ri i-chojmin chic chi nca'a pa guerra.<sup>w</sup> Pa quijaluon quic'uan inche'l corona ri b'anun cha oro, y ri quipalaj can inche'l quipalaj vinak. <sup>8</sup>C'o je' quive' inche'l quive' ixoki', ri coray inche'l coray león (coj),<sup>x</sup> <sup>9</sup>ri quij can inche'l ch'ich', ri quixic' altíra bulla niqui'an, can inche'l q'uiy carruajes i-chiririen cuma quiej ri cha'nin i-b'anak pa guerra.<sup>y</sup> <sup>10</sup>Ri quijay inche'l quijay alacranes, y chutz'a'n c'o ri qui-pansuóna. Y riq'uin re', nca'covin niqui'an chica ri vinak chi niquina' ruquiy vu'uo' ic'. <sup>11</sup>Y ri qui-rey ri sac', ja ri ángel ri richin ri jul ri man niq'uis ta rakan ri can k'aku'n rupan. Ri qui-rey ri sac' re', Abadón<sup>z</sup> ni'e'x cha pa ch'ab'al hebreo, y Apolión ni'e'x cha pa ch'ab'al griego.

<sup>8</sup>8:12 Is. 13:10; Ez. 32:7; Jl. 2:10. <sup>t</sup>9:3 Ex. 10:12-15. <sup>u</sup>9:4 Ez. 9:4. <sup>v</sup>9:6 Job 3:21.

<sup>w</sup>9:7 Jl. 2:4. <sup>x</sup>9:8 Jl. 1:6. <sup>y</sup>9:9 Jl. 2:5.

<sup>z</sup>9:11 Ri tzij "Abadón" nrajo' nu'ej: Jun ri nuvulij nojiel ri otz.

<sup>12</sup>Ya xak'ax ri na'ay sufrimiento, pero c'a c'o ca'ye' chic ri maja' ta'k'ax.

<sup>13</sup>Y antok ri chi vaki' ángel xuxupuj ri ru-trompeta, xinva'xaj chi c'o jun xch'o-pa chiquicajol ri caje' uc'a' ri ruc'uan ri altar ri b'anun cha oro,<sup>a</sup> ri c'o choch ri Dios, <sup>14</sup>y xu'ej cha ri chi vaki' ángel ri xuxupuj ri ru-trompeta: Ca'quira' ri icaje' ángeles ri i-ximil chuchi' ri nem río Eufrates.

<sup>15</sup>Y ja xa'quir ri icaje' ángeles, chi nca'quiquimisaj vinak. Ruma ri icaje' ángeles re' can i-yacuon richin ri huora, ri k'ij, ri ic' y ri juna' re'. Y ja ri ox'e' parte ri vinak ri ic'o choch-ulief ri xca'quiquimisaj. <sup>16</sup>Can iq'uiy soldados ic'o quiquuin. Y xinva'xaj chi quinojuel ri soldados re' i-doscientos millones, y quinojuel c'o quiquej.

<sup>17</sup>Y chupan ri inche'l achic' ri xin'an, xa'ntz'at ri quiej; y ri i-ch'acol chiquij quicusan ch'ich' chi niquito' roch-quic'u'x, y ri color ri ch'ich' re' quiak, k'an y azul. Ri quijaluon ri quiej, can inche'l quijaluon león (coj) y pa quichi' ntiel-pa k'ak', seb' y azufre. <sup>18</sup>Y ja ri k'ak', ri seb' y ri azufre ri nca'iel pa quichi' ri quiej ri xa'quimisan ri ox'e' parte ri vinak ri ic'o choch-ulief. <sup>19</sup>Ri quiej re', niquicusaj ri quichi' y ri quijay chi niquiya' ruquiy chica ri vinak, ruma ri quijay can inche'l cumatz y c'o quijaluon.

<sup>20</sup>Pero ri vinak ri man xa'con ta chupan ri sufrimiento re', man xquiya' ta can ri itziel tak kax ri nca'qui'an y man xqui'an ta ri nrajo' ri Dios; ruma c'a xa'quiya' quik'ij ri itziel tak espíritus, xa'quiya' je' quik'ij ri ídolos ri i-quib'anun cha oro, plata, bronce, ab'aj, y chie', y ri ídolos re' xa man nca'tzu'n ta, man nca'c'axan ta y man nca'in ta je'.<sup>b</sup> <sup>21</sup>Ri vinak re' man xquiya' ta can ri b'anoy-camic, ri hechicerías (b'anaquil), ri alak' y ri achi'a' y ri ixoki' can xquicanuj-qui' je' chi xqui'an pecado.

### Ri ángel ri ruc'uan ri ch'iti libro

**10** <sup>1</sup>Y xintz'at jun chic ángel ri c'o altíra ruchuk'a' nika-pa chicaj. C'o-pa chupan jun mukul, y c'o jun xocok'a' (arco iris) pa rujaluon. Xintz'at je' chi ri rupalaj can inche'l ri k'ij. Y ri rakan inche'l ruxak-k'ak'. <sup>2</sup>Y pa ruk'a' ruc'uan jun ch'iti libro jakal. Xuya' ri rakan derecha paro' ri mar, y ri izquierda xuya' paro' ri ulief. <sup>3</sup>Ri ángel re', altíra cof xch'o', y ri rukul ri xu'on, can inche'l rukul jun león (coj). Y antok xch'o', ic'o i-siete (ivuku') inche'l ráya ri xa'ch'o-pa je'. <sup>4</sup>Y antok xa'ch'o' ri i-siete (ivuku') inche'l ráya, ja xinva'jo' ta xintz'ib'aj ri xqui'ej. Pero c'o jun ri xch'o-pa chicaj y xu'ej-pa chuva: Jo'c aviq'uin atre' cal'c'ujie-ka ri tzij ri xqui'ej ri i-siete (ivuku') inche'l ráya, y man tatz'ib'aj.

<sup>5</sup>Y ri ángel ri xintz'at chi ruyo'n jun rakan paro' ri mar y ri jun chic paro' ri ulief, xupilisaj ri ruk'a' chicaj, <sup>6</sup>y xu'ej: Inre' ni'an jurar pa rub'e' ri c'o richin nojuel tiempo, ri xb'ano ri rocaj y ri ic'o choch, ri xb'ano ri ulief y ri ic'o choch, ri xb'ano ri mar y ri ic'o chupan, can pa rub'e' jaja'

<sup>a</sup>9:13 Ex. 30:1-3. <sup>b</sup>9:20 Sal. 115:4-7; 135:15-17; Dn. 5:4.

ni'an jurar; chi man chic txak'ax ta más tiempo. <sup>7</sup>Ruma antok ri séptimo (chi vuku') ángel txuxupuj ri ru-trompeta, ja xca'b'anataj ri c'o pan aval riq'uín ri Dios, inche'l xu'ej chica ri rusamajiel ri profetas ri xa'c'ujie' ojier can tiempo.<sup>c</sup>

<sup>8</sup>Y ri xch'o-pa chicaj chuva, xch'o' chic pa chuva jun b'ay y xu'ej: Ca'in y tatz'ama' ri ch'iti libro jakal pa ruk'a' ri ángel ri ruyo'n jun rakan paro' ri mar, y ri jun chic paro' ri ulief, xcha'.

<sup>9</sup>Can xi'a-apa riq'uín ri ángel, y xinc'utuj ri ch'iti libro cha. Y ri ángel xu'ej chuva: Tatz'ama' y tatija'. Y xtana' pan achi' que-que' inche'l cab'. Pero chapán can c'ay xtu'on.

<sup>10</sup>Y xintz'om-apa ri ch'iti libro pa ruk'a' ri ángel, y xintej-ka. Y pa nuchi' xinna' que-que' inche'l ri cab', pero chinupan can c'ay xu'on-ka.<sup>d</sup>

<sup>11</sup>Y ri ángel xu'ej chuva: Can nic'atzin chi na'ej chic jun b'ay ri nu'ej ri Dios chiquij q'uiy tanamet, naciones, reyes, y chiquij vinak ri man junan ta quich'ab'al.

#### Ri ca'ye' achi'a' ri xca'e'n ri xtu'ej ri Dios chica

**11** <sup>1</sup>Xyo'x jun aj chuva, ri inche'l jun chie' richin atab'al.<sup>e</sup> Y x'e'x je' chuva: Capalaj y tavataj rupan ru-templo ri Dios, tavataj ri altar, y ca'vijilaj i-jane' (i-jaro') nca'yo'n ruk'ij ri Dios chire'. <sup>2</sup>Pero ri roch jay richin ri ru-templo ri Dios, man tavataj, ruma xa jachuon chic pa quik'a' ri vinak ri man israelitas ta;<sup>f</sup> y cuarenta y dos ic' xtiquixak' ri tanamet santa. <sup>3</sup>Y inre' xca'ntak-el ca'ye' nusamajiel chi xtiqitzijuoq ri nuch'ab'al, y xtiqul'an mil doscientos sesenta k'ij, y xtiquicusaj tziak richin b'is, xcha' chuva.

<sup>4</sup>Y ja ri ca'ye' samajiel re' i-inche'l ri ca'ye' mata olivos y ri ca'ye' candeleros ri ic'o-apa choch ri Dios, ri Rajaf ri roch-ulief.<sup>g</sup> <sup>5</sup>Y xa c'o jun nrajo' nu'on itziel chica, xa xtiel-pa k'ak' pa quichi' ijeje', chi nca'quiquis ri quiyoval chiquij. Y xa jun c'o nrajo' nu'on chica, can xtiq'uis riq'uín ri k'ak' re'. <sup>6</sup>Ri ca'ye' samajiel re' yo'n poder chica, chi niq'uitz'apij ri chicaj, chi quire' man nika ta job' chupan ri tiempo antok ijeje' xtiq'uitz'apij ri xu'ej ri Dios chica.<sup>h</sup> Y yo'n je' poder chica chi niq'ul'an cha ri ya' chi ntuoc quic'<sup>i</sup> y chi niq'uya' je' chica-na sufrimiento pa quive' ri ic'o choch-ulief xa jane' na (jaro' na) mul nicajo' niq'uya'. <sup>7</sup>Y antok ri ca'ye' re' quiquisuson chic rutzijoxic ri ruch'ab'al ri Dios, ri bestia ri ntiel-pa chupan ri jul ri man niq'uis ta rakan ri can k'aku'n rupan,<sup>j</sup> xtu'on ayoval quiquin, can xca'ruch'ec y xca'ruquimisaj.<sup>k</sup> <sup>8</sup>Y ri qui-cuerpo xca'c'ujie' can chire' pa nem b'ay richin ri nem tanamet; pache' xquimisas-ve ri

<sup>c</sup> 10:5-7 Dn. 12:7. <sup>d</sup> 10:8-10 Ez. 2:8-10; 3:1-3. <sup>e</sup> 11:1 Ez. 40:3; Zac. 2:1. <sup>f</sup> 11:2 Lc. 21:24.

<sup>g</sup> 11:4 Zac. 4:3, 11-14. <sup>h</sup> 11:6 1R. 17:1. <sup>i</sup> 11:6 Ex. 7:17-19. <sup>j</sup> 11:7 Dn. 7:3; Ap. 17:8.

<sup>k</sup> 11:7 Dn. 7:21; Ap. 13:5-7.

Kajaf Jesucristo choch ri cruz, ri tanamet re' ni'e'x je' Sodoma<sup>l</sup> y Egipto cha, ruma ri itziel tak kax ri niqui'an ri vinak ri ic'o chire'. <sup>9</sup>Y oxel k'ij riq'uin nic'aj xca'e'ujie' ri qui-cuerpo chiquivach ri vinak ri man junan ta quitanamit, man junan ta qui-raza, man junan ta quich'ab'al y man junan ta qui-nación. Y ijeje' man xtiquiya' ta permiso chi nca'muk ri qui-cuerpo. <sup>10</sup>Y ri vinak re' can altíra xca'quicuot ruma xa'quimisas ri ca'ye' profetas. Y ruma altíra nca'quicuot, can xca'quic'ax regalos chiquivach, ruma altíra xqui'an sufrir pa quik'a' ri xa'tzijuon ri ruch'ab'al ri Dios. <sup>11</sup>Y antok k'axnak chic ri oxel k'ij riq'uin nic'aj, ri espíritu richin c'aslien ri patanak riq'uin ri Dios xuoc chic quiq'uin. Rumare' ijeje' xa'pi'ie' chic jun b'ay.<sup>m</sup> Y ri vinak ri xa'tz'ato quichin, can altíra xquixi'ij-qui'. <sup>12</sup>Y ri ca'ye' rusamajiel ri Dios xca'xaj chi c'o jun ri nich'o-pa cof chicaj y nu'ej chica: Quixjotie-pa vave' chicaj, xcha'. Y ijeje' xa'jotie-el chicaj chupan jun mukul.<sup>n</sup> Y ri vinak ri itziel xa'tz'ato quichin, can xa'quitz'at-el antok xa'a. <sup>13</sup>Chupan ri misma huora re' xu'on jun nem cub'rakan,<sup>o</sup> y ri décima parte ri tanamet xvuluvu'; y ruma ri cub'rakan, xa'con siete (vuku') mil vinak. Y ri nic'aj chic altíra xquixi'ij-qui', y xquiya' ruk'ij ri Dios ri c'o chicaj. <sup>14</sup>Ri ruca'n sufrimiento ya xak'ax. Y can ja patanak cha'nin ri ruox sufrimiento.

#### Antok ri séptimo (chi vuku') ángel xuxupuj ri ru-trompeta

<sup>15</sup>Y ri séptimo (chi vuku') ángel xuxupuj ri ru-trompeta. Y ic'o ri cof xa'ch'o' chicaj, y niqui'ej: Ri gobiernos ri ic'o choch nojiel ri ulief, vacame can i-richin chic ri Kajaf Dios y i-richin chic je' ri Cristo. Y jaja' ri xtib'ano reinar richin nojiel tiempo.<sup>p</sup> <sup>16</sup>Y ri veinticuatro ch'itak mámix ri i-tz'uyul choch ri Dios chupan ri qui-tronos, xa'xuquie-ka choch y xquikasaj-ka ri quijaluon c'a pan ulief chi niquiya' ruk'ij. <sup>17</sup>Y niqui'ej: Ajaf Dios, tiox b'a' nakaya' chava. Atre' ri c'o nojiel poder pan ak'a', can atc'o antok maja' c'o ri roch-ulief, atc'o vacame, y xca'e'ujie' je' chupan ri tiempo ri más chakavach-apa. Tiox b'a' nakaya' chava, ruma vacame can nac'ut chi atre' nem a-poder, y atre' ri nca'b'ano reinar. <sup>18</sup>Ri naciones ri ic'o choch-ulief xpa quiyoval chavij, pero xa ja xalka ri k'ij chi atre' xyacataj avayoval. Y ja je' xalka ri k'ij chi nca'an juzgar ri quiminaki'. Pero chica ri asamajiel ri profetas, chica ri quiniman ri ach'ab'al y chica ri nca'yo'n ak'ij, chi ch'ute'k chi nima'k, can xtaya' jun utzulaj ruc'axiel chica,<sup>q</sup> y ja je' xalka ri k'ij chi atre' nca'q'uis ri vinak ri nca'q'uiso paro' ri roch-ulief, xa'cha'. <sup>19</sup>Y ja xjakataj ri ru-templo ri Dios ri c'o chicaj. Y can xk'alajin-pa ri caja richin ri ru-pacto ri Dios. Y xu'on yocopa', xpa altíra ch'ab'al, xu'on ráya, xu'on jun nem cub'rakan,<sup>r</sup> y xpa jun tremenda sakb'ach.<sup>s</sup>

<sup>l</sup> 11:8 Is. 1:9-10. <sup>m</sup> 11:11 Ez. 37:10. <sup>n</sup> 11:12 2R. 2:11. <sup>o</sup> 11:13 Ap. 6:12; 16:18.

<sup>p</sup> 11:15 Dn. 7:14, 27. <sup>q</sup> 11:18 Sal. 115:13. <sup>r</sup> 11:19 Ap. 8:5; 16:18. <sup>s</sup> 11:19 Ap. 16:21.



### Ri ixok y ri dragón

**12** <sup>1</sup>Y xk'alajin-pa chicaj jun señal nem; jun ixok can inche'l k'ij ri rutiak, can nich'ich'an, pa'l paro' ri ic'. C'o jun corona pa rujaluon, y ri corona re' ruc'uan doce (cab'alajuj) estrellas (ch'umil). <sup>2</sup>Y ri ixok re' k'alaj chi ya nic'ujie' ruxulu'. Rumare' can altíra nisiq'uin. Can altíra ruquiy nuna'. <sup>3</sup>Y c'o chic jun señal xk'alajin-pa chicaj; jun nem dragón quiak rij, c'o siete (vuku') rujaluon, diez (lajuj) ruc'a<sup>u</sup> y quic'uan jujun corona ri rujaluon. <sup>4</sup>Y ri dragón re', xa riq'uin ri rujay xujoc-pa ri oxe' parte ri estrellas (ch'umil) ri ic'o chicaj, y xa'ruc'ak-pa paro' ri roch-ulief.<sup>v</sup> Y xb'ac'ujie-apa choch ri ixok ri ya nic'ujie' ruxulu'. Ruchajin-apa chi antok xtalax ri xulu', ja nuc'ux. <sup>5</sup>Ri ixok re' can xc'ujie-ve jun ral-ala'. Y ri ala' re' ni'rub'ana' gobernar quinojuel naciones riq'uin poder y man jun xtujoyovaj quivach.<sup>w</sup> Ri ral ri ixok xuc'uax-el choch ri Dios ri tz'uyul pa ru-trono. <sup>6</sup>Y ri ixok ri xc'ujie' ruxulu', xnumaj-el y x'a pa desierto, ruma jare' ri lugar ri b'anun preparar ruma ri Dios chi nucol. Y chire' nilix-ve ri ixok mil doscientos sesenta k'ij.

<sup>7</sup>Y después xb'anataj jun nem ayoval chicaj. Ri arcángel Miguel<sup>x</sup> y ri ru-ángeles, xqui'an ayoval riq'uin ri dragón y ri itziel tak ángeles ri i-rich'ílan. <sup>8</sup>Pero ri dragón y ri itziel tak ángeles ri i-rich'ílan man xa'ch'acuon ta, y man xyo'x ta chic lugar chica chi xa'c'ujie' chicaj. <sup>9</sup>Y xc'ak-pa ri dragón<sup>y</sup> junan quiq'uin ri itziel tak ángeles ri i-rich'ílan, c'a choch-ulief. Quire' x'an cha ri dragón, ri ni'e'x diablo y Satanás cha. Jaja' ri xuoc jun cumatz ojier can,<sup>z</sup> y jaja' ri nib'ano maña chica quinojuel vinak ri ic'o choch-ulief.

<sup>10</sup>Y jare' antok xinva'xaj c'a chicaj chi c'o jun ri nich'o-pa cof, y nu'ej: Ja k'ij richin ri salvación (colotajic), ri poder y ri ru-reino ri Ka-Dios. Y quire' je' ya xalka ri k'ij chi quinojuel tiquib'ana' ri nu'ej ri Cristo. Ruma ri jun ri nib'ano acusar quichin ri hermanos choch ri Dios<sup>a</sup> chi pak'ij chi chak'a', ya xc'ak-el. <sup>11</sup>Y ri hermanos re' xa'ch'acuon chirij ri diablo, ruma ri Alaj Oveja ri xcon y xiel ruquiq'uiel. Y ruma je' man xa'q'uix ta xqui'ej chi quiniman ri ruch'ab'al y man xquixi'lij ta qui' antok ni'e'x chica chi nca'quimisas. <sup>12</sup>Ixre' ri ixc'o chicaj, tiquicuot ri ivánima. Pero ixre' ri ixc'o choch-ulief y ri ixc'o chupan ri mar, can juye' ivach. Ruma ri diablo xka-ka iviq'uin, y yacatajnak royoval ruma rata'n chi jub'a' chic tiempo ri yo'n cha.

<sup>13</sup>Ri dragón xc'ak-pa, y antok xuna' chi choch yan chic ri ulief c'o-ve, ja xutzakla'iej ri ixok ri xc'ujie' ral-ala'. <sup>14</sup>Y ri ixok re' xyo'x ca'ye' nima'k

<sup>1</sup>12:2 Mi. 4:10. <sup>u</sup>12:3 Dn. 7:7. <sup>v</sup>12:4 Dn. 8:10. <sup>w</sup>12:5 Sal. 2:9.

<sup>x</sup>12:7 Dn. 10:13, 21; 12:1; Jud. 9. <sup>y</sup>12:9 Lc. 10:18. <sup>z</sup>12:9 Gn. 3:1.

<sup>a</sup>12:10 Job 1:9-11; Zac. 3:1.

ruxic' ri inche'l ruxic' ri águila, chi nitiquir nib'aka chupan ri desierto, ri lugar ri b'anun preparar ruma ri Dios chi nilix oxo' juna' riq'uin nic'aj.<sup>b</sup> Chupan ri lugar re' man xtilitaj ta ruma ri dragón. <sup>15</sup>Y ri dragón re' xralasaj-pa ya' pa ruchi' inche'l jun río y xuquiraj chirij ri ixok, chi quire' ri ya' xuc'uaj ta ri ixok. <sup>16</sup>Pero ri roch-ulief xuto' ri ixok ruma ri ulief xjakataj y xub'ak' cha'nin ri río ri xuquiraj ri dragón. <sup>17</sup>Y ruma ri dragón man xtiquir ta chirij ri ixok, altíra royoval xyacataj. Rumare' x'a y xb'arub'ana' ayoval quiq'uin ri ral y ri riy ri ixok. Quinojuel ri vinak re' niqunimaj ri mandamientos ri xa'ru'ej ri Dios, y c'o je' pa cánima ri ketzij ri i-ru'e'n can ri Jesucristo.

### Ri ca'ye' bestias

**13** <sup>1</sup>Y inre' xipi'ie' pa sanaye' chuchi' ri mar, y xintz'at chi chupan ri mar xb'a'iel-pa jun bestia ri c'o siete (vuku') rujaluon y diez (lajuj) ruc'a'. Y pa quive' ri ruc'a' c'o jujun corona. Y pa quive' ri rujaluon i-tz'ib'an b'i'aj ri niq'uej chi jaja' ri Dios.<sup>c</sup> <sup>2</sup>Ri bestia ri xintz'at inche'l jun b'alom (tigre), ri rakan inche'l rakan ri oso, ri ruchi' inche'l ruchi' jun león (coj).<sup>d</sup> Y ri dragón xuya' ru-poder y xuya' ri ru-trono cha y xuya' je' nem autoridad cha. <sup>3</sup>Y xintz'at chi jun chiquivach ri rujaluon ri bestia re', ri c'aja' tiyo'x ri trono cha, socotajnak y can richin chi nicon. Pero ri socotajic xa xc'achoj y rumare' ri vinak ri ic'o choch-ulief, can xa'chapataj y xa'a chirij. <sup>4</sup>Y ri vinak re' can xquiya' je' ruk'ij ri dragón, ruma jaja' ri xyo'n poder pa ruk'a' ri bestia. Ri vinak antok niq'uiya' ruk'ij ri bestia, niq'uej: ¿C'o came jun ri junan riq'uin ri bestia va? ¿Y c'o came jun ri xtich'aco richin? nca'cha'.

<sup>5</sup>Ri bestia re' xyo'x lugar cha chi nuya-ka ruk'ij jaja' mismo riq'uin ri ruch'ab'al, y chi itziel nich'o' chirij ri Dios, y xyo'x autoridad cha chi nu'on gobernar chupan cuarenta y dos ic'. <sup>6</sup>Y quire' xu'on ri bestia re'. Itziel xch'o' chirij ri Dios;<sup>e</sup> itziel xch'o' chirij ri rub'e', altíra itziel tak tzij xa'ru'ej chirij ri rachuoch ri Dios y chiquij je' ri ic'o chicaj. <sup>7</sup>Y xyo'x je' permiso cha, chi nu'on ayoval quiq'uin ri quiniman ri ruch'ab'al ri Dios y chi nca'ruch'ec.<sup>f</sup> Xyo'x je' autoridad cha pa quive' quinojuel vinak ri man junan ta qui-raza, ri man junan ta quitanamit, man junan ta quich'ab'al y man junan ta qui-nación. <sup>8</sup>Can quinojuel ri ic'o choch-ulief xquiya' ruk'ij ri bestia re'. Y ri xa'b'ano quire', ja ri man tz'ib'an ta quib'e' chupan ri libro richin ri c'aslien,<sup>g</sup> ri ru-libro ri Alaj Oveja, ri xquimisas ruma quire' ranun-pa pensar ri Dios paro' antok c'a maja' c'o ri roch-ulief.

<sup>9</sup>Ri c'o ruxiquin, can tira'xaj ri ni'e'x: <sup>10</sup>Ri nib'ano cha jun chic chi ni'a priexa, quire' je' xti'an cha jaja'. Y ri niqumisan cha espada, can cha

<sup>b</sup> 12:14 Dn. 12:7. <sup>c</sup> 13:1 Ap. 17:3, 7-12. <sup>d</sup> 13:2 Dn. 7:4-6. <sup>e</sup> 13:5-6 Dn. 7:8, 25; 11:36. <sup>f</sup> 13:7 Dn. 7:21. <sup>g</sup> 13:8 Sal. 69:28.

espada je' xtiquimisas.<sup>h</sup> Mare' ri quiniman ri ruch'ab'al ri Dios tic'ujie' qui-paciencia, y can tiquicukub'a' quic'u'x riq'uin ri Dios.

<sup>11</sup>Después xintz'at chi c'o jun chic bestia ri xb'a'iel-pa pan ulief. Y jaja' c'o ca'ye' ruc'a' inche'l richin jun alaj oveja. Pero nich'o' inche'l ri dragón. <sup>12</sup>Y ri ruca'n bestia re', riq'uin ri ru-poder ri na'ay bestia nca'ru'on ri rusamaj. Can nu'on chica ri vinak ri ic'o choch-ulief chi niquiya' ruk'ij ri na'ay bestia, ri xc'achoj riq'uin ri socotajic, ri can richin chi nicon. <sup>13</sup>Ri ruca'n bestia, nima'k tak milagros ri nca'ru'on. Can nu'on chi nika-pa k'ak' chicaj chi nika-pa choch ri roch-ulief chiquivach ri vinak. <sup>14</sup>Y ruma yo'n permiso cha ri ruca'n bestia chi nca'ru'on milagros choch ri na'ay bestia, ri vinak ri ic'o choch-ulief can x'an maña chica. Y xu'ej chica ri vinak chi tiquib'ana' jun ru-imagen la na'ay bestia ri man xcon ta ruma ri socotajic ri x'an cha ruma espada. <sup>15</sup>Y ri ruca'n bestia, xyo'x poder pa ruk'a' chi tuya' ruc'aslien ri ru-imagen ri na'ay bestia, chi quire' ri imagen re' tich'o' y tu'ej chi ca'quimisas quinojuel ri man niquiya' ta ruk'ij. <sup>16</sup>Xu'on je' chi tiyo'x jun marca chica quinojuel ri vinak chiquik'a' derecha o chi'quivach. Chi ch'ute'k y chi nima'k, chi b'ayoma' y chi i-puobra, chi esclavos y chi libres. <sup>17</sup>Y man jun chiquivach ri vinak nitiquir nilak'o o nic'ayin ta, xa manak ri marca o ri rub'e' ri na'ay bestia chuk'a' o chi'roch tz'ib'an cha letras o b'anun cha números. <sup>18</sup>Y ri ru-número ri na'ay bestia ja ri seiscientos sesenta y seis; y ri número re', número richin vinak. Can q'uiy no'j nrajo' chi nina'ax ri chica nu'ej ri número re'. Rumare' ri vinak ri c'o runo'j, can tub'ana' pensar otz ri chica nu'ej ri ru-número ri na'ay bestia.

#### Ri quib'ix ri 144 mil

**14** <sup>1</sup>Y después xintz'at ri Alaj Oveja pa'l paro' ri juyu' Sion, y ic'o ciento cuarenta y cuatro mil vinak riq'uin. Y quinojuel c'o rub'e' jaja' y c'o je' rub'e' ri Rutata' chi'quivach.<sup>i</sup> <sup>2</sup>Y xinva'xaj jun ch'ab'al ri patanak chicaj, can inche'l nivajaj q'uiy ya', y inche'l nik'ajan jun nem ráya, y can inche'l antok iq'uiy niquik'ojomaj arpas. <sup>3</sup>Y niquib'ixaj jun c'ac'ac' b'ix choch ri ru-trono ri Dios y chiquivach ri icaje' ri c'o q'uiy quinak'avach chiquij y chiquivach, y chiquivach ri ch'litak mámix. Ri b'ix ri niquib'ixaj, man jun chic nitiquir nataman, xa jo'c ri i-ciento cuarenta y cuatro mil ri xa'colotaj-el chiquicajol ri ic'o choch-ulief. <sup>4</sup>Ijeje' ri man xa'ka ta chupan ri pecado quiq'uin ixoki'. Ijeje' i-b'anak chirij ri Alaj Oveja xa chica-na lugar ri ni'a-ve. Jare' ri na'ay ri xa'cuol-pa chiquicajol ri vinak, y ijeje' i-richin ri Dios y i-richin ri Alaj Oveja. <sup>5</sup>Y man jun tz'akon-tzij xlitaj chi alanak ta pa quichi'<sup>j</sup> xa can i-sak ic'o choch ri ru-trono ri Dios.

<sup>h</sup> 13:10 Jer. 15:2. <sup>i</sup> 14:1 Ez. 9:4; Ap. 7:3. <sup>j</sup> 14:5 Sof. 3:13.

### Ri niqitzijuoq ri iyoxe' ángeles

<sup>6</sup>Y xintz'at jun chic ángel ri b'anak pa nic'aj ri rocaj, y jaja' ruc'uan ri evangelio, ri ch'ab'al ri can richin nojiel tiempo c'o, chi nuya' rutzijoxic chica quinojiel ri naciones ri ic'o choch-ulief, chica ri man junan ta qui-raza, ri man junan ta quich'ab'al, y ri man junan ta quitanamit. <sup>7</sup>Y ri ángel cof nu'ej: Tixi'ij-ivi' choch ri Dios, y tiya' ruk'ij, ruma ri k'ij chi nu'on juzgar ya xalka. Tiya' ruk'ij ri Dios ri b'anayuon ri rocaj y ri roch-ulief, ri mar y ri nacimientos richin ya'.

<sup>8</sup>Y jun ruca'n ángel xch'o' je' y xu'ej: Ya xtzak, ya xtzak ri Babilonia;<sup>k</sup> ri nem tanamet ri xb'ano chica quinojiel naciones ri ic'o choch-ulief chi xa'k'ab'ar pa ruk'a'; can xu'on chica chi xqui'an pecado riq'uin, ri inche'l niqui'an ri achi'a' y ri ixoki' ri niquicanuj-qui' chi niqui'an pecado.

<sup>9</sup>Y jun ruox ángel xch'o' je' y cof xu'ej: Xa c'o jun niyo'n ruk'ij ri na'ay bestia y nuya' ruk'ij ri ru-imagen, y nu'on recibir ri ru-marca chi'roch o chuk'a'; <sup>10</sup>ri xtib'ano quire', can xtika ri rayoval ri Dios paro', ruma ri Dios man xtujoyovaj ta roch.<sup>l</sup> Can xtu'on sufrir chupan ri k'ak' y azufre,<sup>m</sup> chiquivach ri santos ángeles y choch ri Alaj Oveja. <sup>11</sup>Y ri rusib'il ri k'ak' ri richin sufrimiento, jatol chicaj richin nojiel tiempo. Man jun b'ay xca'uxlan ta jub'a', ni pak'ij ni chak'a'<sup>n</sup> ri nca'yo'n ruk'ij ri na'ay bestia, y ri niquiya' ruk'ij ri ru-imagen, y ri niquiya' quitzij chi xtiyo'x ri rub'e' chi'quivach o chiquik'a'.

<sup>12</sup>Ri i-ralc'ual chic ri Dios nica'xaj y niqui'an ri nca'ru'ej ri ru-mandamientos ri Dios y siempre quicukub'an quic'u'x riq'uin ri Jesús, can tic'ujie' qui-paciencia chupan ri sufrimiento.

<sup>13</sup>Y xinva'xaj chi c'o jun ri nich'o-pa chuva chicaj, y nu'ej: Tatz'ib'aj ri xtin'ej chava: Vacame, can ja'al ca'quicuot ri xca'con y xa quiniman-el ri Ajaf, xcha'. Y xinva'xaj je' chi ri Espíritu Santo xu'ej: Quire'. Ruma can xca'uxlan riq'uin ri quisamaj, y xtiyo'x rajal chica ri nojiel samaj ri xqui'an.

### Ri castigo ri xtipa paro' ri roch-ulief

<sup>14</sup>Y antok xitzu'n chic apa, xintz'at jun mukul sak. Y paro' ri mukul re' tz'uyul jun ri can inche'l ri Jun ri Xtak-pa chicaj chi xalax chikacajol.<sup>o</sup> Jaja' c'o jun corona ri b'anun cha oro pa rujaluon, y pa ruk'a' ruc'uan jun juos ri simal'j rutzan y altíra roray. <sup>15</sup>Y chupan ri templo xb'a'iel chic pa jun ángel, y cof nich'o' cha ri tz'uyul paro' ri mukul, y nu'ej cha: Tacusaj ri ajuos y tajuku-el la tico'n, ruma ja xalka ri huora y k'an chic ri tico'n ri c'o choch-ulief.<sup>p</sup>

<sup>k</sup> 14:8 Is. 21:9; Ap. 18:2. <sup>l</sup> 14:10 Is. 51:17. <sup>m</sup> 14:10 Gn. 19:24. <sup>n</sup> 14:11 Is. 34:10.

<sup>o</sup> 14:14 Dn. 7:13. <sup>p</sup> 14:15 Jl. 3:13.

<sup>16</sup>Y ri tz'uyul paro' ri mukul quire' xu'on, xucusaj ri rujuos choch-ulief y xujuk-el ri tico'n.

<sup>17</sup>Y xb'a'iel chic pa jun ángel chupan ri templo ri c'o chicaj, ruc'uan je' jun juos ri sima'j rutza'n y altíra roray. <sup>18</sup>Y riq'uin ri altar xb'a'iel-pa je' jun chic ángel ri yo'n autoridad cha paro' ri k'ak'. Y cof xch'o-apa cha ri ángel ri c'uayuon ri juos ri sima'j rutza'n y altíra roray y xu'ej: Tacusaj la ajuos chi nca'kupij ri tzakaj uva. Ruma ri uva ri ic'o choch-ulief ichak' chic.

<sup>19</sup>Y ri ángel ri c'uayuon ri juos ri altíra roray, quire' xu'on. Xucusaj chi xa'rukupij ri tzakaj uva. Después xa'ruya' chupan jun nem lugar inche'l pila chi nca'yitz'. Y ri yitz'uoq re' nuc'ut chakavach ri nem castigo ri xtuya' ri Dios. <sup>20</sup>Ri uva can chuchi' ri tanamet xa'yitz'-ve.<sup>q</sup> Y antok xyitz' ri uva chupan ri lugar inche'l pila, xa quic' yan chic xb'a'iel-pa. Y altíra q'uiy ri quic', ruma can trescientos kilómetros xunojsaj. Y xjotie' hasta c'a pache' niyo'x-ve ri freno pa quichi' ri quiej.

**Ri ángeles ri xca'yo'n ri siete (vuku') ruq'uisb'al  
tak sufrimientos paro' ri roch-ulief**

**15** <sup>1</sup>Xintz'at chic jun nem señal chicaj, y can xichapataj. Xa'ntz'at i-siete (ivuku') ángeles; ri i-siete (ivuku') ángeles re' jachuon ri siete (vuku') ruq'uisb'al tak sufrimientos chica. Y riq'uin ri siete (vuku') sufrimientos re', niq'uis-ve ri rayoval ri Dios.

<sup>2</sup>Y inre' xintz'at je' chi c'o inche'l jun mar ri inche'l vidrio, y can xaluon riq'uin k'ak'. Y quinojuel ri man xa'ka ta pa ruk'a' ri bestia y ri ru-imagen, y man xcajo' ta je' ri ru-marca o ri ru-número ri rub'e' ri bestia, i-pa'l paro' ri inche'l mar re', y quic'uan arpas ri yo'n chica ruma ri Dios. <sup>3</sup>Y niquib'ixaj c'a ri rub'ix ri Moisés ri ru-siervo ri Dios' y ri rub'ix ri Alaj Oveja. Y quire' niquib'ixaj: Ajaf Dios, atre' can ja ri nima'k tak kax ri nca'an, ri man jun b'ay i-katz'atuon, y c'o nojuel poder pan ak'a'. Can ketzij y choj ri ab'iey, y atre' ri Qui-Rey quinojuel ri quiniman ri ach'ab'al. <sup>4</sup>¿Chica c'a jun ri man xtuxi'ij ta ri' chavach Ajaf?<sup>s</sup> ¿Chica c'a jun ri man xtiyo'n ta ak'ij? Ruma jo'c atre' at Santo. Y rumare' quinojuel naciones ri ic'o ri choch-ulief xca'pa chi xtiquiya' ak'ij,<sup>t</sup> ruma xk'alajin chi atre' can pa ruchojmil na'an juzgar.

<sup>5</sup>Y antok nutz'atuon chic nojuel re', xintz'at chi xjakataj ri templo ri c'o chicaj, pache' c'o-ve ri caja richin ri ru-pacto ri Dios.<sup>u</sup> <sup>6</sup>Y chupan ri templo re' xa'b'a'iel-pa ri i-siete (ivuku') ángeles ri jachuon jujun sufrimientos pa quik'a'. Y ri quitziak ri quicusan, b'anun cha lino ri altíra sak y nich'ich'an je'. Y choch quic'u'x nak'ax jun cinturón ri b'anun

<sup>q</sup> 14:20 Is. 63:3; Ap. 19:15.    <sup>r</sup> 15:3 Ex. 15:1.    <sup>s</sup> 15:4 Jer. 10:7.    <sup>t</sup> 15:4 Sal. 86:9.

<sup>u</sup> 15:5 Ex. 40:34.

cha oro. <sup>7</sup>Y jun chiquivach ri icaje' ri c'o q'uiy quinak'avach chiquij y chiquivach, xuya' jujun copa pa quik'a' ri i-siete (ivuku') ángeles; ri copas re' i-b'anun cha oro, y i-nojnak riq'uin ri rayoval ri Dios, ri Dios ri c'as richin nojiel tiempo. <sup>8</sup>Ri templo chicaj xnuoj riq'uin seb',<sup>w</sup> ruma ri namalaj ruk'ij y ru-poder ri Dios. Y man jun nitiquir ntuoc-oc chire', hasta c'a ca'q'uis-na ri sufrimientos ri niquiya' ri i-siete (ivuku') ángeles.

### Ri copas ri nojnak ri rayoval ri Dios chupan

**16** <sup>1</sup>Y c'ajare' xinva'xaj chi c'o jun ri cof nich'o-pa ri pa templo y xu'ej chica ri i-siete (ivuku') ángeles: Quix'in y tik'ija' paro' ri roch-ulief ri siete (vuku') copas ri nojnak ri rayoval ri Dios chupan.

<sup>2</sup>Y ri na'ay ángel x'a y xb'aruk'ija' paro' ri roch-ulief ri c'o chupan ri copa. Ri na'ay sufrimiento xu'on chica ri vinak chi xa'iel-pa itziel tak salch'a'c chiquij.<sup>w</sup> Quire' xb'anataj chica ri quic'uan ri ru-marca ri bestia y ri niquiya' ruk'ij ri ru-imagen.

<sup>3</sup>Quire' je' ri ruca'n ángel ruc'uan ri copa y xb'aruk'ija' ri c'o chupan paro' ri mar. Y ri mar xchuver inche'l ruquiqu'uiel jun quiminak, y nojiel ri c'o quic'aslien ri ic'o chupan, xa'con.

<sup>4</sup>Y ri ruox ángel xb'aruk'ija' ri c'o chupan ri copa pa quive' ri ríos y pa quive' ri nacimientos richin ya'. Y xa'uoc quic'.<sup>x</sup> <sup>5</sup>Y inre' xinva'xaj chi ri ángel ri yo'n autoridad pa ruk'a' pa quive' ri ya', xch'o' y xu'ej: Ajaf Dios, atre' ri atc'o antok maja' c'o ri roch-ulief y atc'o vacame; atre' ri at Santo y pa ruchojmil na'an juzgar nojiel. <sup>6</sup>Ruma naya' ruc'axiel chica ri xa'quimisan quichin ri quiniman ri ach'ab'al y ri profetas ri xa'tzijuon ri atzij. Y can otz na'an chica chi tiquikumu' quic' ruma ri xqui'an, xcha' ri ángel.

<sup>7</sup>Y xinva'xaj je' chi c'o chic jun nich'o-pa choch ri altar, y nu'ej: Can ketzij chi atre' Ajaf Dios ri c'o nojiel poder pan ak'a', can nik'alajin c'a chi can ketzij y can choj na'an juzgar.

<sup>8</sup>Ri chi caje' ángel xb'aruk'ija' ri c'o chupan ri copa paro' ri k'ij. Y ri k'ij xyo'x poder cha chi nca'ruparuo'j ri vinak riq'uin ri ruk'ak'al. <sup>9</sup>Y can quire' xb'anataj, ri k'ij xa'ruparuo'j ri vinak riq'uin ri ruk'ak'al, pero ri vinak man xtzalaj ta pa cánima riq'uin ri Dios y man xquiya' ta ruk'ij. Pa ruc'axiel re', xa itziel xa'ch'o' chirij ri Dios, ri c'o poder pa ruk'a' chi nuya' ri sufrimientos re' pa quive'.

<sup>10</sup>Ri chi vu'uo' ángel xb'aruk'ija' ri c'o chupan ri copa paro' ru-trono ri bestia; y paro' ri ru-reino xka jun nem k'aku'n,<sup>y</sup> y ruma ri ruquiy ri niquina' ri vinak ri ic'o chire', can niquicach' cak'. <sup>11</sup>Pero ri vinak re', xa itziel xa'ch'o' chirij ri Dios ri c'o chicaj. Quire' niqui'an ruma ri ruquiy, y

<sup>v</sup> 15:8 1R. 8:10-11; 2Cr. 5:13-14; Is. 6:4.    <sup>w</sup> 16:2 Ex. 9:10.    <sup>x</sup> 16:4 Ex. 7:17-21.

<sup>y</sup> 16:10 Ex. 10:21.

ruma je' ri itziel tak sal-ch'a'c ri c'o chiquij. Y ijeje' man xquiya' ta can ri itziel tak kax ri nca'qui'an y man xtzalaj ta pa cánima riq'uín ri Dios.

<sup>12</sup>Ri chi vaki' ángel xb'aruk'ija' ri c'o chupan ri copa paro' ri nem río Eufrates. Y ri río re' xchakej-ka chi c'o che'l nca'k'ax ri reyes ri i-patanak oriente.<sup>z</sup>

<sup>13</sup>Y inre' xintz'at chi pa ruchi' ri dragón, y pa ruchi' ri bestia, y pa ruchi' ri falso profeta, nca'iel-pa iyoxe' itziel tak espíritus ri inche'l ranas. <sup>14</sup>Ri iyoxe' itziel tak espíritus re', can nca'qui'an milagros chi nca'qui'an maña chica ri vinak. Ijeje' nca'a quiq'uín quinojuel ri reyes ri ic'o choch-ulief richin nca'quimol. Nca'quimol-apa richin ri k'ij antok xtiq'uían ri guerra riq'uín ri Dios ri c'o nojuel poder pa ruk'a'. <sup>15</sup>Ri Jesucristo nu'ej: Can tib'ana' cuenta-ivi'. Inre' antok xquipa chic, man xtin'ej ta jampe' xquinalka, can inche'l nu'on jun alak'uon.<sup>a</sup> Can ja'al tiquicuot ri in-royo'ien y rucusan ri rutziak chi quire' man xtich'aníe' ta, y man xtitz'atataj ta ri ruq'uixb'ilal. <sup>16</sup>Y ri ranas re' xa'quimol quinojuel ri reyes chupan ri jun lugar ri ni'e'x Armagedón cha pa ch'ab'al hebreo.

<sup>17</sup>Y ri séptimo (chi vuku') ángel xuchoxij chupan ri cak'iek' ri c'o chupan ri copa, y xinva'xaj chi c'o Jun nich'o-pa chupan ri templo ri c'o chicaj, pache' c'o-ve ri ru-trono ri Dios. Y cof xu'ej-pa: Ja xc'achoj nojuel.

<sup>18</sup>Y can jo'c xu'ej quire', xa'pa yocopa', ch'ab'al, ráya, y xu'on jun nem cub'rakan<sup>b</sup> ri man jun b'ay quire' rub'anun ri jane' (jaro') tiempo ic'o ri vinak choch-ulief. <sup>19</sup>Y ri nem tanamet oxé' partes xu'on cha. Y ri nima'k tanamet ri ic'o chupan ri naciones, can xa'vuluvu'. Ri Dios can xunataj ri i-rub'anun-pa ri nem tanamet Babilonia, y ja xuya' ruc'axiel chica ri vinak aj-chire' ruma ri itziel tak kax ri quib'anun. Ri Dios can xu'on chica chi tiquikumul' y tiquina' ri rayoval jaja'.<sup>c</sup> <sup>20</sup>Y ruma ri nem cub'rakan ri xu'on, nojuel isla xa'a chuxie' ri mar. Y ri juyu' man xa'tz'atataj ta chic.<sup>d</sup> <sup>21</sup>Y chicaj xa'ka-pa pa quive' ri vinak nima'k tak sakb'ach, ri c'o la'k jujun quintal calal;<sup>e</sup> rumare' ri vinak altíra itziel xa'ch'o' chirij ri Dios. Ri sufrimiento ri xuya' ri Dios pa quive' ri vinak re', can altíra nem.

### Antok xti'an castigar ri nem ramera

**17** <sup>1</sup>Y jun chiquivach ri i-siete (ivuku') ángeles ri quic'uan jujun copa, xalch'o' chuva y xu'ej: Catam-pa viq'uín y xtinc'ut chavach ri chica castigo ri xtika paro' ri nem ramera, ri tz'uyul pa quive' q'uuiy ya'.<sup>f</sup> <sup>2</sup>Can riq'uín ri ixok re' quib'anun pecado ri reyes ri ic'o choch-ulief. Y ruma je' ri ixok re' ri vinak ri ic'o choch-ulief xa'k'ab'ar

<sup>z</sup> 16:12 Is. 11:15-16. <sup>a</sup> 16:15 Mt. 24:43-44; Lc. 12:39-40; Ap. 3:3.

<sup>b</sup> 16:18 Ap. 8:5; 11:13, 19. <sup>c</sup> 16:19 Is. 51:17. <sup>d</sup> 16:20 Ap. 6:14.

<sup>e</sup> 16:21 Ex. 9:23; Ap. 11:19. <sup>f</sup> 17:1 Jer. 51:13.

chupan ri pecado, ri inche'l niqui'an ri achi'a' y ri ixoki' ri niquicanuj-qui' chi niqui'an pecado.<sup>8</sup>

<sup>3</sup>Y chupan ri jun inche'l achic' ri xin'an ruma ri ru-poder ri Espíritu Santo, xinna' chi ri ángel xiruc'uaj c'a pa jun desierto. Y chire' xintz'at ri ixok, tz'uyul chirij jun bestia quiak rij ri c'o siete (vuku') rujaluon y diez (lajuj) ruc'a'. Ri quiak rij bestia re' ruyuon b'i'aj c'o chirij, ri niqui'ej chi jaja' ri Dios.<sup>h</sup> <sup>4</sup>Y ri ixok re' rucusan tziak quiak y morado. I-rucusan nic'aj chic kax ri i-b'anun cha oro, cha ja'al tak ab'aj y cha perlas chi ruvakuon-ri' ja'al. Y pa ruk'a' ruc'uan jun copa ri b'anun cha oro.<sup>i</sup> Y ri copa re' can nojnak-el rupan riq'uin ri itziel tak kax ri i-rub'anun choch ri Dios, y riq'uin je' nojiel ri pecado ri i-rub'anun quiq'uin achi'a'. <sup>5</sup>Y ri ixok re' chi'roch tz'ib'an jun b'i'aj. Y ri b'i'aj re' man can ta k'alaj ri chica nrajo' nu'ej ri tzij, pero quire' ri nu'ej: RI NEM TANAMET BABILONIA, QUITIE' RI RAMERAS Y QUITIE' JE' RI VINAK RI NCA'B'ANO ITZIEL TAK KAX CHOCH RI DIOS. <sup>6</sup>Antok inre' xintz'at ri ixok re', can xichapataj, ruma k'ab'ariel rub'anun riq'uin ri quiquiq'uiel ri i-ralc'ual chic ri Dios y riq'uin quiquiq'uiel ri xqui'an-el sufrir ruma xquinimaj ri Jesús.

<sup>7</sup>Y ri ángel ri c'uayuon vichin, xu'ej chuva: ¿Karruma ncachapataj? Inre' xtin'ej chava ri chica nu'ej ri tzij ri ixok ri tz'uyul chirij ri bestia, y xtin'ej je' chava ri chica nu'ej ri tzij ri bestia ri siete (vuku') rujaluon y diez (lajuj) ruc'a'. <sup>8</sup>Ri bestia ri xatz'at, xa xc'ujie' ojier can y vacame manak chic. Pero xa xtiel chic pa chupan ri jul ri man niq'uis ta rakan ri can k'aku'n rupan,<sup>j</sup> y xti'a pa k'ak'. Y ri vinak ri ic'o choch-ulief, ri man tz'ib'an ta quib'e' chupan ri libro richin ri c'aslien<sup>k</sup> desde antok xtz'ucutaj-pa ri roch-ulief, can xca'chapataj ruma ri xtiquitz'at, chi ri bestia ri xc'ujie' ojier can y xa manak chic tz'atuon, can xtalka chic jun b'ay.

<sup>9</sup>Va, q'uiy no'j nrajo' chi ni'an entender, ruma ri siete (vuku') rujaluon ri bestia xa i-siete (ivuku') juyu' ri pache' tz'uyul-ve ri ixok re'. <sup>10</sup>Ri siete (vuku') rujaluon ri bestia, xa i-siete (ivuku') reyes. Ivu'uo' chiquivach ri reyes re' ya xa'tzak, jun ja nu'on gobernar vacame y ri jun chic maja' tu'on gobernar. Pero antok xtu'on gobernar, xa man xtilayuj ta ri ru-gobierno. <sup>11</sup>Ri bestia ri xc'ujie' ojier can y vacame manak chic tz'atuon, jare' ri xtuoc can ri octavo rey. Jaja' jun chiquicajol ri siete (vuku') reyes y xti'a pa k'ak'.

<sup>12</sup>Y ri diez (lajuj) uc'a' ri xatz'at ri ruc'uan ri bestia, xa i-diez (lajuj) reyes je' ri maja' tiqui'an gobernar.<sup>l</sup> Ri diez (lajuj) reyes re' xtiyo'x autoridad pa quik'a' junan riq'uin ri bestia chi niqui'an gobernar. Pero ijeje' xa jun oc huora ri xtiqui'an gobernar. <sup>13</sup>Ijeje' junan xtiqui'an pensar; rumare' xtiquiya' ri qui-gobierno y ri qui-poder pa ruk'a' ri bestia. <sup>14</sup>Y

<sup>8</sup> 17:2 Jer. 51:7. <sup>h</sup> 17:3 Ap. 13:1. <sup>i</sup> 17:4 Jer. 51:7. <sup>j</sup> 17:8 Ap. 11:7. <sup>k</sup> 17:8 Sal. 69:28.

<sup>l</sup> 17:12 Dn. 7:24.



ri reyes re' can xtiqiu'an ayoval riq'uin ri Alaj Oveja y jaja' xtich'acuon chiquij. Ruma jaja' Rey pa quive' quinojiel reyes y Ajaf pa quive' quinojiel ajaf. Ri ic'o riq'uin ri Ajaf Jesucristo, can i-rayuon y i-rucho'n ri Dios, y quiyo'n cánima riq'uin.

<sup>15</sup>Y ri ángel xu'ej je' chuva: Ri ya' ri xatz'at pache' tz'uyul-ve ri ramera, xa iq'uiy naciones, iq'uiy tanamet, iq'uiy vinak, y man junan ta quich'ab'al. <sup>16</sup>Y ri diez (lajuj) uc'a' ri xatz'at ri ruc'uan ri bestia, itziel xtiqizt'at ri ixok re', rumare' xca'palaj chirij y nojiel ri c'o riq'uin xtiqimaj cha; y xtiquich'anab'a' can. Y xtiquitej nic'aj ri ru-cuerpo y nic'aj chic ri ru-cuerpo xa xtiquiparuo. <sup>17</sup>Ri Dios xuya' pa cánima ri diez (lajuj) reyes chi junan xqui'an pensar chi xquiya' ri qui-gobierno cha ri bestia hasta c'a nu'on cumplir ri ru'e'n-pa ri Dios. <sup>18</sup>Y ri ixok ri xatz'at, ja ri nem tanamet ri c'o pa quive' ri reyes ri ic'o choch-ulief.

### Antok xtzak ri tanamet Babilonia

**18** <sup>1</sup>Después xintz'at jun chic ángel ri c'o altíra poder pa ruk'a', nika-pa chicaj. Ri ángel re' riq'uin ri rusakil, sak xu'on cha ri roch-ulief. <sup>2</sup>Can cof nich'o', y nu'ej: Ya xtzak, ya xtzak ri nem tanamet Babilonia.<sup>m</sup> Vacame xa acunak cachuoch itziel tak espíritus. Y chire' je' c'o-ve quisuoc i-tz'il tak chicop ri c'o quixic',<sup>n</sup> y itziel nca'tz'iet. <sup>3</sup>Ruma ja ri Babilonia ri xb'ano chica quinojiel naciones chi xa'k'ab'ar chupan ri pecado, ri inche'l niqui'an ri achi'a' y ri ixoki' ri niquicanuj-qui' chi niqui'an pecado.<sup>o</sup> Ja je' ri Babilonia ri xb'ano chica ri reyes ri ic'o choch-ulief chi xa'ka chupan ri pecado re'. Y ri aj-c'ayiniel ri choch-ulief xa'b'ayomer, ruma ri aj-Babilonia xquic'uj jun itziel c'aslien y rumare' xquisach q'uiy miera, xcha' ri ángel.

<sup>4</sup>Y xinva'xaj chic chi c'o jun ri nich'o-pa chicaj y nu'ej: Ixre' ri ix nutanamit chic, quixiel-pa chupan ri tanamet Babilonia,<sup>p</sup> chi quire' man xquixka ta je' ixre' chupan ri ru-pecados y man nika ta pan ive' ixre' ri castigo ri xtika pa quive' ri vinak aj-chire'. <sup>5</sup>Ruma ri qui-pecados ri vinak ri ic'o chupan ri tanamet re', can altíra q'uiy, rumare' c'a nib'aka chicaj.<sup>q</sup> Y ri Dios can xtuya' ri castigo pa quive', ruma ri qui-pecados xak'ax ruve'. <sup>6</sup>Y ri jun ri nich'o-pa chicaj xu'ej chica ri nca'yo'n ruc'axiel cha ri Babilonia: Tiya' ruc'axiel cha ri Babilonia, inche'l xu'on jaja',<sup>r</sup> quire' je' tib'ana' cha jaja'. Can doble ruc'axiel tib'ana' cha, que choch ri xu'on jaja' chica ri nic'aj, chi quire' can tub'ana' sufrir más. <sup>7</sup>Tiya' chupan q'uiy sufrimiento y tib'ana' cha chi altíra tituok'. Ruma jaja' can xuna' chi nem, y can rujachuon-ri' chupan ri itziel c'aslien. Ruma jaja' quire' nu'ej pa ránima: Inre' ri inche'l reina ri in-tz'uyul vave'. Man in malca'n ta, y

<sup>m</sup> 18:2 Is. 21:9. <sup>n</sup> 18:2 Is. 13:21; Jer. 50:39. <sup>o</sup> 18:3 Jer. 51:7; Ap. 14:8.

<sup>p</sup> 18:4 Is. 48:20; Jer. 50:8. <sup>q</sup> 18:5 Jer. 51:9. <sup>r</sup> 18:6 Sal. 137:8; Jer. 50:29.

man xtink'asaj ta b'is y ok'iej, nicha'. <sup>8</sup>Y ruma quire' xu'ej, can chupan jun k'ij xca'pa nojiel roch sufrimiento paro'.<sup>s</sup> Xtipa camic, ok'iej y vi'jal. Y xtiparox je' pa k'ak'. Y quire' xtib'anataj, ruma ja ri Ajaf Dios ri c'o nojiel poder riq'uin ri xtib'ano castigar.

<sup>9</sup>Y ri reyes ri ic'o choch-ulief altíra xticok'iej ri tanamet Babilonia. Ruma ijeje' xqui'an pecado riq'uin jaja', inche'l ri pecado quiq'uin ixoki', y xa'ka je' chupan ri itziel tak c'aslien ri pache' xquisach qui-miera. Xticok'iej y xtiq'uib'isuoj ri tanamet Babilonia antok xtiq'uitz'at ri seb' jatol chicaj ruma ja nic'at. <sup>10</sup>Y ruma niquixi'ij-qui' choch ri castigo ri kajnak paro', c'a naj xca'pi'ie-pa y xtiq'ui'ej: iJuye' roch ri nem tanamet Babilonia; jun tanamet ri c'o ruchuk'a' chi xc'ujie' pa quive' quinojiel! iJuye' roch ruma xa chupan jun huora xq'uis ruma ri castigo ri xka-pa paro'!<sup>t</sup>

<sup>11</sup>Y ri aj-c'ayiniel ri ic'o choch-ulief altíra xticok'iej y xtiq'uib'isuoj ri tanamet re', ruma man jun chic xtilak'o ri quic'ay. <sup>12</sup>Y ri quic'ay, ja ri oro, ri plata, ri cobre, ri ch'ich', ri ab'aj ri altíra i-ja'al, ri mármol, y ri perlas; ri utzulaj tak tziak, inche'l ri lino fino, ri seda, y ri tziak morado y quiak; ri kax ri i-b'anun cha ja'al tak chie' y ri jub'ul tak chie', kax ri i-b'anun cha b'ak, <sup>13</sup>canela, k'ayis jub'ul ruxla', incienso (puon), mirra y nic'aj chic jub'ul tak ak'uon; ri vino, aceite, harina, trigo, ovejas, quiej y nic'aj chic chicop, carruajes, y hasta vinak. <sup>14</sup>Ri vinak ri xa'c'ujie' chupan ri nem tanamet, man xca'quitez ta chic quivach-chie' ri ja'al i-que' ri altíra xa'ka chiquivach. Xa'q'uis nojiel ri ja'al tak kax ri ic'o quiq'uin, y xq'uis je' ri quib'ayomal.

<sup>15</sup>Y ri aj-c'ayiniel ri xa'b'aka Babilonia altíra xa'b'ayomer ruma ri kax ri xa'quic'ayij chire'. Ri aj-c'ayiniel re' niquixi'ij-qui' choch ri castigo ri kajnak paro', c'a chi-naj nca'pi'ie-ve. Can altíra nicok'iej y niquib'isuoj. <sup>16</sup>Y niqui'ej: iJuye' roch ri nem tanamet Babilonia, ri xa inche'l jun ixok ruvakuon-ri' riq'uin tziak ri altíra ja'al ri ni'e'x lino cha, y rucusan tziak quiak y morado, y i-rucusan je' oro, perlas y nic'aj ab'aj ri altíra i-ja'al! <sup>17</sup>Y xa chupan jun huora xq'uis nojiel ri b'ayomal ri c'o riq'uin.

Y ri achi'a' ri i-c'uayuon ri barcos, ri nic'aj chic ri nca'samaj chupan, ri vinak ri i-b'anak chupan ri barcos, y quinojiel ri nca'samaj paro' ri mar, c'a chi-naj xa'pi'ie-ve-pa. <sup>18</sup>Ruma xquitz'at ri seb' ri jatol chicaj ruma ja nic'at ri tanamet. Y cof xa'ch'o', y xqui'ej: ¿C'o chic came jun tanamet junan riq'uin ri nem tanamet re'? xa'cha'. <sup>19</sup>Y ri vinak ri nca'a pa tak barcos y ri nca'samaj paro' ri mar, xquiya' ulief pa tak quijaluon; can altíra nca'uok' y nca'b'isuon, y nca'siq'uin niqui'ej: iJuye' roch ri nem tanamet Babilonia! Can riq'uin rub'ayomal jaja' xa'b'ayomer can quinojiel rajaf ri barcos. Y xa chi jun huora xq'uis nojiel,<sup>u</sup> xa'cha'.

<sup>s</sup> 18:7-8 Is. 47:8-9. <sup>t</sup> 18:9-10 Ez. 26:16-18. <sup>u</sup> 18:11-19 Ez. 27:25-36.

<sup>20</sup>Y jare! antok c'o jun ri xch'o' y xu'ej: Ixre' ri ixc'o chicaj, ixre' apóstoles, ixre' profetas y ixre' ri iniman ri ruch'ab'al ri Dios, quixquicuot, ruma ri Dios can xutz'at ri xik'asaj pan ic'aslien pa ruk'a' ri Babilonia,<sup>v</sup> rumare' nuya' ruc'axiel cha.

<sup>21</sup>Y jun ángel ri altíra ruchuk'a', xb'aruma-pa jun nem ab'aj, ri inche'l jun mama' ca', y riq'uín nojiel ruchuk'a' xuq'uiak ri ab'aj c'a chupan ri mar, y xu'ej: Quire' xti'an cha ri nem tanamet Babilonia chi tiq'uis chire'.<sup>w</sup> Ri tanamet re' man xtitz'atataj ta chic.<sup>x</sup> <sup>22</sup>Man jun b'ay chic xtic'axax pa tak b'ay ri arpas, ri trompetas y ri flautas. Man jun chic xtik'ojoman quichin.<sup>y</sup> Ni man jun chic xtisamaj chire'. Y man jun bulla richin ri molinos xtic'axax. <sup>23</sup>Man jun chic luz xtitz'atataj chi nuya' sakil cha ri tanamet. Man jun chic c'ulub'ic xtic'axax.<sup>z</sup> Ruma ri xa'c'ayin chire' can i-nima'k xquina-qui' ri choch-ulief. Y chire' je' x'an-ve maña chica quinojiel naciones ri ic'o choch-ulief riq'uín ri hechicerías (b'anaquil).

<sup>24</sup>Y chupan je' ri tanamet Babilonia x'in-ve quiquiq'uiel ri profetas, y ri quiquiq'uiel ri nic'aj chic ri quiniman ri ruch'ab'al ri Dios. Paro' ri tanamet re' xka-ve ri quicamic quinojiel ri i-quimisan-el choch-ulief.<sup>a</sup>

#### Can niyo'x ruk'ij ri Dios chicaj

**19** <sup>1</sup>Y chirij nojiel re' xinva'xaj quikul iq'uiy vinak nca'vajaj chicaj, y cof niqui'ej: iTiyo'x ruk'ij ri Kajaf Dios!<sup>b</sup> Ruma jaja' nkojrucol, richin jaja' ri poder, y c'o je' ruk'ij. <sup>2</sup>Tiyo'x ruk'ij ri Ka-Dios ruma nik'alajin chi ketzij y choj nu'on juzgar, ruma ya xuya' ruc'axiel cha ri nem ramera ruma ri i-rub'anun; ruma ri ixok re' xu'on chica ri vinak ri ic'o choch-ulief chi xqui'an pecado ri inche'l niqui'an ri achila' y ri ixoki' ri niquicanuj-qui' chi niqui'an pecado. Jaja' je' ri xquimisan quichin ri ru-siervos ri Dios, rumare' ri Ka-Dios can xuya' ruc'axiel cha,<sup>c</sup> nca'cha'.

<sup>3</sup>Y jun chic b'ay xinva'xaj ri nca'vajaj chicaj, xqui'ej: iTiyo'x ruk'ij ri Dios! ruma ri Babilonia ja nic'at, y ri rusib'il jatol chicaj richin nojiel tiempo.<sup>d</sup>

<sup>4</sup>Y ri veinticuatro ch'itak mámix ri ic'o chicaj y ri icaje' ri c'o q'uiy quinak'avach chiquij y chiquivach, ja xa'xuquie-ka chi xquiya' ruk'ij ri Dios ri c'o pa ru-trono, y xqui'ej: ¡Amén y tiyo'x ruk'ij ri Dios! xa'cha'.

<sup>5</sup>Y c'o jun ri xb'ach'o-pa pache' c'o-ve ri ru-trono ri Dios y quire' ri nu'ej: Ixvonojiel ixre' ri ru-siervos ri Dios, can tiya' ruk'ij. Ixre' ri nquixniman cha ri Dios, chi ch'ute'k chi nima'k, tiya' ruk'ij.<sup>e</sup>

<sup>v</sup> 18:20 Jer. 51:48. <sup>w</sup> 18:21 Jer. 51:63-64. <sup>x</sup> 18:21 Ez. 26:21. <sup>y</sup> 18:22 Ez. 26:13.

<sup>z</sup> 18:22-23 Jer. 25:10. <sup>a</sup> 18:24 Jer. 51:49.

<sup>b</sup> 19:1 Ri tzij "Tiyo'x ruk'ij ri Kajaf Dios" nrajo' nu'ej "Aleluya". <sup>c</sup> 19:2 Dt. 32:43.

<sup>d</sup> 19:3 Is. 34:10. <sup>e</sup> 19:5 Sal. 115:13.

6Y xinva'xaj je' inche'l quikul q'uiy vinak nca'vajaj chicaj, inche'l nivajaj q'uiy ya'<sup>f</sup> y inche'l je' nik'ajan ri ráya y niqui'ej: i'Tiyo'x ruk'ij ri Ajaf ri Ka-Dios, ri c'o nojiel poder pa ruk'a', ruma jaja' ri nib'ano reinar! 7Kojquicuot y kojtz'e'n, y kaya' ruk'ij ri Dios; ruma xalka ri k'ij chi nib'anataj ri namalaj ruc'ulub'ic ri Alaj Oveja. Y ri xtan ruchojmin chic ri' chi nic'ulie'. 8Can xyo'x permiso cha ri xtan chi xuvak-ri' riq'uin tziak ri altíra sak y nich'ich'an, tziak ri b'anun cha lino fino. Y ri tziak re', xa jare' ri c'aslien choj ri quic'uan ri quiniman ri ruch'ab'al ri Dios.

### Ri va'en ri xti'an chupan ri ruc'ulub'ic ri Alaj Oveja

9Y ri ángel xu'ej chuva: Tatz'ib'aj: Can ja'al ca'quicuot ri xa'yox richin ri va'en ri xti'an chupan ri ruc'ulub'ic ri Alaj Oveja.<sup>g</sup> Y ri ángel xu'ej je' chuva: Ri tzij ri xin'ej chava can ketzij, ruma ja ri Dios b'iyuon-pa.

10Y inre' ja xixuquie-ka chukul rakan ri ángel chi niya' ruk'ij, pero jaja' xu'ej chuva: Man taya' nuk'ij inre'. Ja ri Dios taya' ruk'ij. Ruma inre' xa in ru-siervo ri Dios inche'l atre', y oj junan quiq'uin ri av-hermanos ri c'o ri ruch'ab'al ri Jesús pa cánima y niquitzijuoq je'. Ruma jun ri nu'ej ri ni'e'x cha ruma ri Dios, y jun ri nutzijuoq ri ruch'ab'al ri Jesús, xa jun mismo Espíritu ri niyo'n re' chica.

### Ri ch'acol chirij ri quiej sak rij

11Y antok xintz'at chic, xintz'at chi ri chicaj jakal.<sup>h</sup> Y xintz'at jun quiej sak rij y c'o Jun ch'acol chirij ri ni'e'x Choj y Ketzij cha, y pa ruchojmil nu'on juzgar y nu'on guerra quiq'uin ri itziel nca'tz'ato richin. 12Ri nak'aroch can i-inche'l ruxak-k'ak'.<sup>i</sup> Y pa rujaluon rucusan q'uiy coronas, y tz'ib'an jun b'i'aj ri man jun nib'ano entender, xa jo'c jaja'. 13Ri rutziak ri rucusan c'o quic' chirij. Y ri rub'e' jaja': RI RUCH'AB'AL RI DIOS. 14Y ri ejércitos richin ri chicaj i-b'anak riq'uin, quicusan tziak ri b'anun cha lino fino, ri can sak y asiada. Y quinojiel i-ch'acol chiquij quiej ri sak quij. 15Y ri pa ruchi' jaja' ntiel-pa jun espada ri sima'lj rutza'n, chi nca'rusoc ri vinak ri ic'o chupan ri naciones. Y jaja' ri xtib'ano gobernar ri vinak riq'uin poder y man xtujoyovaj ta quivach.<sup>j</sup> Y xtu'on chica inche'l antok nixak' ri uva chi niyitz' chupan ri lugar inche'l pila. Quire' ri rayoval ri Dios ri xtuya' pa quive' ri vinak, ri Dios ri c'o nojiel poder pa ruk'a'.<sup>k</sup> 16Y chirij ri rutziak tz'ib'an jun b'i'aj, ri paro-el jub'a' ri ruch'iec. Y quire' nu'ej: REY PA QUIVE' QUINOJIEL RI REYES, Y AJAF PA QUIVE' QUINOJIEL RI AJAF.

17Y xintz'at jun ángel pa'l choch ri k'ij. Ri ángel re' cof xu'ej chica ri chicop ri c'o quixic': Quixam-pa. Timalo-pa-ivi', ruma ri Dios nuya' jun

<sup>f</sup> 19:6 Ez. 1:24. <sup>g</sup> 19:9 Mt. 22:2-3. <sup>h</sup> 19:11 Ez. 1:1. <sup>i</sup> 19:12 Dn. 10:6. <sup>j</sup> 19:15 Sal. 2:9.

<sup>k</sup> 19:15 Is. 63:3; Jl. 3:13; Ap. 14:20.

nem va'en chiva. <sup>18</sup>Ri xtuya' ri Dios chiva chi ntitej, ja ri qui-cuerpo ri reyes, ri qui-cuerpo ri capitanes, y ri qui-cuerpo je' ri achil'a' ri altíra quichuk'a'; ri qui-cuerpo ri quiej y ri i-ch'acol chiquij; ri qui-cuerpo quinojuel vinak, esclavos o libres, chi ch'ute'k chi nima'k,<sup>l</sup> xcha' ri ángel.

<sup>19</sup>Y xintz'at chic ri bestia y xa'ntz'at ri reyes ri ic'o choch-ulief y ri qui-ejércitos. Y quimaluon-qui' chi niqui'an guerra riq'uin ri Jun ri ch'acol chirij ri quiej ri sak rij y riq'uin ri ru-ejército. <sup>20</sup>Y ri bestia xtz'am-el y quire' je' x'an-el cha ri falso profeta. Ri jun ache tz'akoy-tzij re', can xa'ru'on milagros choch ri bestia ri man jun b'ay i-tz'atuon. Y riq'uin re', xu'on maña chica ri vinak chi xquiya' quitzij chi xyo'x ri ru-marca chi'quivach o chiquik'a'. Y ri vinak re' can xquiya' je' ruk'ij ri ru-imagen ri bestia.<sup>m</sup> Y rumare' ri bestia y ri falso profeta, quire' ic'as xa'c'ak-ka chupan ri k'ak' ri inche'l lago ri nic'at riq'uin azufre. <sup>21</sup>Y ri nic'aj chic vinak ri i-b'anak quiq'uin ri ica'ye' re', xa'quimisas quinojuel. Xa'quimisas riq'uin ri espada ri ntiel-pa pa ruchi' ri ch'acol chirij ri quiej sak rij. Y ri qui-cuerpo quinojuel ri xa'quimisas, ja ri chicop ri c'o quixic' ri xa'tijo quichin. Y xnuoj quipan riq'uin ri qui-cuerpo.

#### Ri mil juna'

**20** <sup>1</sup>Y xintz'at jun ángel ri nika-pa chicaj y ruc'amun-pa ri llave richin ri jul ri man niq'uis ta rakan ri can k'aku'n rupan. Y ruc'amun-pa je' jun nem cadena (yariena) pa ruk'a'. <sup>2</sup>Ri ángel re' xutz'om ri dragón, ri ni'e'x diablo y Satanás cha, ri xuoc jun cumatz ojier can.<sup>n</sup> Y xxim c'a el ruma ri ángel mil juna'. <sup>3</sup>Y xb'aruc'aka' chupan ri jul ri man niq'uis ta rakan ri can k'aku'n rupan, xutz'apij can y xu'on can sellar richin quire' man jun tijako. Quire' x'an can cha, chi quire' man chic xtu'on ta maña más chica ri vinak ri ic'o choch-ulief. Mil juna' xtitz'apie' c'a. Y antok xtitz'akat ri mil juna', xtitzokopes, pero xa jub'a' chic oc tiempo xtu'on.

<sup>4</sup>Y xintz'at chi ic'o tronos, y ri i-tz'uyul chire' xyo'x autoridad pa quik'a' chi nca'qui'an juzgar ri vinak;<sup>o</sup> xa'ntz'at je' qui-espíritu ri i-quiminak-el ruma xkuxepex quikul. Ijeje' xa'quimisas-el ruma xquitzijuoj ri xu'on ri Jesús y xquitzijuoj ri ruch'ab'al ri Dios. Quinojuel re', ja ri man xa'yo'n ta ruk'ij ri bestia y ri ru-imagen. Ni man xquiya' ta quitzij chi xyo'x ri ru-marca ri bestia chi'quivach ni chiquik'a'. Y ijeje' xa'c'astaj chic pa y junan xqui'an reinar riq'uin ri Cristo chupan ri mil juna'. <sup>5</sup>Y jare' ri quiminaki' ri xa'c'astaj-pa na'ay. Pero ri nic'aj chic quiminaki' man xa'c'astaj ta yan. Xa c'a xtz'akat-na ri mil juna', c'ajare' xca'c'astaj-pa. <sup>6</sup>Can santo c'a ri quic'aslien y can ja'al ca'quicuot ri xca'c'astaj-pa na'ay antok ri Dios xca'ruc'asuoj ri quiminaki', ruma ri ruca'n camic man xtitiquir ta chiquij.

<sup>l</sup> 19:17-18 Ez. 39:17-20. <sup>m</sup> 19:20 Ap. 13:1-18. <sup>n</sup> 20:2 Gn. 3:1. <sup>o</sup> 20:4 Dn. 7:9, 22.

Ijeje' can xca'uoc sacerdotes richin ri Dios y ri Cristo. Y junan xtiqiu'an reinar riq'uin ri Cristo chupan ri mil juna'.

<sup>7</sup>Y antok xtitz'akat ri mil juna', ri Satanás xtalasas-pa chupan ri lugar ri pache' tz'apal-ve. <sup>8</sup>Y xtipa chic jun b'ay chi xtu'on maña chica ri vinak ri ic'o choch-ulief. Y xtu'on maña chica ri vinak aj-Gog y aj-Magog; can nca'rumol-el richin ri guerra.<sup>p</sup> Y iq'uiy ri soldados ri xca'rumol chi xtiqiu'an ri guerra, xa can i-inche'l ri sanaye' ri c'o chuchi' ri mar. <sup>9</sup>Ri vinak ri quimaluon-el-qui', quinojsan-el ri roch-ulief, y xa'jotie-el y xb'aquisururiej rij ri tanamet ri altíra nrajo' ri Dios ri pache' ic'o-ve ri quiniman ri ruch'ab'al ri Dios. Pero ri Dios xu'on chi xka-pa k'ak' pa quive' y xa'ruqu'uis. <sup>10</sup>Y ri diablo ri xu'on maña chica quinojiel ri vinak re', xc'ak chupan ri k'ak' ri inche'l lago ri nic'at riq'uin azufre, ri pache' xa'c'ak-ve ri bestia, junan riq'uin ri falso profeta. Y chire' chupan ri k'ak' xtiqiu'an sufrir chi pak'ij chi chak'a' richin nojiel tiempo.

#### Antok xca'an juzgar choch ri namalaj trono sak

<sup>11</sup>Y xintz'at jun namalaj trono sak, y xintz'at je' ri tz'uyul chire'. Y ri rocaj y ri roch-ulief xa'numaj choch. Y man chic xa'litaj ta. Man xa'tz'atataj ta chic. <sup>12</sup>Y xa'ntz'at ri vinak ri i-quiminak-el, chi ch'ute'k chi nima'k i-pa'l-apa choch ri Dios. Y xa'jak ri libros, y xjak je' jun chic libro ri richin ri c'aslien. Quinojiel ri vinak re' xa'an juzgar riq'uin ri xa'qui'an ri choch-ulief, y can inche'l ri xa'qui'an, can quire' i-tz'ib'an chupan ri libros re'.<sup>q</sup> <sup>13</sup>Ri mar xa'rujach quinojiel ri i-quiminak chupan, y ri camic y ri lugar quichin ri quiminaki' xa'quijach je'; y quinojiel xa'c'astaj-pa y xa'an juzgar. Y can inche'l xa'qui'an ri choch-ulief chiquijunal, can quire' xa'an juzgar. <sup>14</sup>Y ri camic y ri lugar quichin ri quiminaki', can junan c'a xa'c'ak chupan ri k'ak' ri inche'l lago. Y jare' ri castigo ri ni'e'x ruca'n camic cha. <sup>15</sup>Y can chupan je' ri k'ak' ri inche'l lago xa'c'ak quinojiel ri vinak ri man tz'ib'an ta quib'e' chupan ri libro richin ri c'aslien.

#### Ri c'ac'ac' rocaj y ri c'ac'ac' roch-ulief

**21** <sup>1</sup>Y xintz'at jun c'ac'ac' rocaj y jun c'ac'ac' roch-ulief,<sup>r</sup> ruma ri na'ay rocaj y ri na'ay roch-ulief xa'q'uis. Y ri mar manak chic je'. <sup>2</sup>Y inre' Juan xintz'at ri tanamet santa,<sup>s</sup> ri c'ac'ac' Jerusalén. Xintz'at chi nika-pa chicaj; riq'uin ri Dios alanak-pa.<sup>t</sup> Y can ja'al vakuon, can inche'l nu'on jun xtan antok nic'ulie'.<sup>u</sup> <sup>3</sup>Y xinva'xaj jun ri nich'o-pa cof chicaj y nu'ej: Tatz'ata', vacame ri Dios chiquicajol ri vinak c'o-ve. Y ri vinak re' xca'uoc rutanamit,<sup>v</sup> y jaja' ri Qui-Dios. Can junan xca'c'ujie'. <sup>4</sup>Y ri Dios

<sup>p</sup> 20:8 Ez. 38:1-16. <sup>q</sup> 20:11-12 Dn. 7:9-10. <sup>r</sup> 21:1 Is. 65:17; 66:22; 2P. 3:13.

<sup>s</sup> 21:2 Is. 52:1. <sup>t</sup> 21:2 Ap. 3:12. <sup>u</sup> 21:2 Is. 61:10. <sup>v</sup> 21:3 Ez. 37:27.

xtisu'n ri ruya'l quinak'avach, ruma manak chic camic,<sup>w</sup> ni ok'iej, ni jiluoq, ni k'axomal.<sup>x</sup> Ruma nojiel ri xa'c'ujie' na'ay ya xa'k'ax.

<sup>5</sup>Y ri Jun ri tz'uuyul pa trono xu'ej: Inre' c'ac'ac' ri nca'n'an cha nojiel, xcha'. Y xu'ej je' chuva: Ca'tz'ib'aj ri tzij ri xca'n'ej chava, ruma can ketzij y otz chi nca'nimax.

<sup>6</sup>Y xu'ej je' chuva: Nojiel ya xc'achoj. Y inre' ri Alfa y ri Omega,<sup>y</sup> inre' ri na'ay y ri ruq'uisb'al. Y xa c'o ri nichakej ruchi', inre' xtinya' ruya' ri ntiel-pa chupan ri nacimiento ri niyo'n c'aslien, y ri ya' re' xa choj nisipaj.<sup>z</sup> <sup>7</sup>Ri xca'ch'acuon, jare' ri xtiyo'x qui-herencia. Y inre' xquinuoc Qui-Dios, y ijeje' xca'uoc valc'ual.<sup>a</sup> <sup>8</sup>Pero ri man nquinquinimaj ta, ri niquixil'ij-qui' niquik'asaj sufrimientos vuma inre', ri itziel nca'ntz'at ruma ri qui-pecados, ri nca'b'ano camic, ri man i-c'ulan ta ri niquicanuj-qui' chi niqui'an pecado, ri aj-itz, ri nca'yo'n quik'ij ri ídolos, y ri niquitz'ak tzij; can xca'nc'ak chupan ri k'ak' ri inche'l lago ri nic'at riq'uin azufre. Y jare' ri ruca'n camic.

### Ri c'ac'ac' tanamet Jerusalén

<sup>9</sup>Y jun chiquivach ri siete (vuku') ángeles ri quic'uan ri siete (vuku') copas ri nojnak riq'uin ri siete (vuku') ruq'uisb'al tak sufrimientos ri xka paro' ri roch-ulief, xpa viq'uin y xalch'o' chuva y xu'ej: Catam-pa, y xtinc'ut chavach ri xtan ri nic'ulie' riq'uin ri Alaj Oveja.

<sup>10</sup>Y chupan ri jun inche'l achic' ri xin'an ruma ri ru-poder ri Espíritu Santo, ri ángel xiruc'uaj paro' jun nem juyu', y chire' xuc'ut chinoch ri santa tanamet Jerusalén<sup>b</sup> ri richin ri Dios, ri nika-pa chicaj. <sup>11</sup>Y ri tanamet re' can nich'ich'an ruma rusakil ri Dios; can inche'l nich'ich'an ri jaspe, ri jun ab'aj altíra ja'al. Ri tanamet can inche'l vidrio nitz'iet. <sup>12</sup>Y chirij c'o jun muro nem y naj jatol chicaj y ruc'uan doce (cab'alajuj) puertas. Y nojiel ri puertas, ic'o jujun ángel. Y choch ri puertas re', i-tz'ib'an quib'e' ri doce (cab'alajuj) tanamet ri quichin ri doce (cab'alajuj) ruc'ajola' ri jun ache xub'inaj Israel. <sup>13</sup>Y ri puertas re'; oxe' c'o pache' ntiel-pa ri k'ij, oxe' c'o pache' nika-ka ri k'ij, oxe' c'o norte, y oxe' c'o sur.<sup>c</sup> <sup>14</sup>Y ri acunak ri ru-cimiento ri muro re', doce (cab'alajuj) ab'aj y chiquij c'o quib'e' ri i-doce (cab'alajuj) ru-apóstoles ri Alaj Oveja.

<sup>15</sup>Y ri ángel ri nich'o' chuva, ruc'uan jun inche'l aj ri b'anun cha oro chi nrataj ri tanamet Jerusalén, chi nca'rataj ri puertas y chi nrataj ri muro ri c'o chirij ri tanamet.<sup>d</sup> <sup>16</sup>Ri tanamet Jerusalén cuadrado b'anun cha. Can junan ri caje' lados. Y xpa ri ángel xrataj ri tanamet cha ri inche'l aj, dos mil doscientos veinte kilómetros. Can quire' roch, can quire' je' ri rakan y can quire' je' jatol chicaj ri tanamet. <sup>17</sup>Y ri ángel

<sup>w</sup> 21:4 Is. 25:8. <sup>x</sup> 21:4 Is. 65:19. <sup>y</sup> 21:6 Ap. 1:8. <sup>z</sup> 21:6 Is. 55:1.

<sup>a</sup> 21:7 2S. 7:14; 1Cr. 17:13. <sup>b</sup> 21:10 Ez. 40:2. <sup>c</sup> 21:13 Ez. 48:30-34. <sup>d</sup> 21:15 Ez. 40:3.

xrataj ri jane! (jaro!) jatol ri muro ri c'o chirij ri tanamet. Y ri muro jatol setenta y cinco metros chicaj. Ri ángel xucusaj ri medida ri inche'l niqicusaj ri vinak.

<sup>18</sup>Y ri muro ri c'o chirij ri tanamet, can b'anun cha jun ab'aj ri altíra ja'al ri ni'e'x jaspe cha. Y ri tanamet re', cha oro puro b'anun-ve, y can inche'l vidrio ja'al ch'ajuon. <sup>19</sup>Y ri ru-cimiento ri muro can ja'al vakuon cha nojiel roch ab'aj ri can i-ja'al. Ri na'ay ab'aj, ja ri jaspe; ri ruca'n, zafiro; ri ruox, ágata; ri chi caje!, esmeralda; <sup>20</sup>ri chi vu'uo!, ónice; ri chi vaki!, cornalina; ri siete (vuku!), crisólito; ri ocho (vakxaki!), berilo; ri nueve (b'ilijie!), topacio; ri diez (lajuj), crisopraso; ri once (julajuj), jacinto; y ri doce (cab'alajuj), ja ri amatista. <sup>21</sup>Y ri doce (cab'alajuj) puertas b'anun cha doce (cab'alajuj) perlas. Cada puerta xa b'anun cha jun perla. Ri nem b'ay richin ri tanamet, can cha oro puro b'anun-ve, y can inche'l vidrio nitz'iet.

<sup>22</sup>Y inre! man jun templo xintz'at chupan, ruma ri Ajaf Dios ri c'o nojiel poder pa ruk'a' acunak ru-templo ri tanamet re', y quire! je! ri Alaj Oveja. <sup>23</sup>Ri tanamet re! man nic'atzin ta rusakil ri k'ij ni ri ic' cha, ruma ri nib'ano ri sakil cha, ja rusakil ri Dios<sup>e</sup> y ri Alaj Oveja. <sup>24</sup>Y ri naciones ri i-colotajnak chic, can riq'uin ri rusakil ri tanamet xtiquitz'at quib'iey chi nca'in. Y ri reyes ri ic'o choch-ulief xtiquic'am-pa chupan ri tanamet, ri quib'ayomal ri b'anayuon chica chi c'o quik'ij. <sup>25</sup>Chire!, man jun b'ay xca'tz'apes ri puertas pak'ij, ruma chire! manak chak'a'. <sup>26</sup>Ri quib'ayomal ri naciones ri b'anayuon chica chi c'o quik'ij, xca'c'uax-apa chupan ri tanamet.<sup>f</sup> <sup>27</sup>Pero man jun kax tz'il xtuoc-oc chupan ri tanamet re!,<sup>g</sup> ni man jun je! vinak ri itziel ruc'aslien choch ri Dios, ni man jun ri nutz'ak tzij xtuoc. Jo'c ri c'o quib'e' tz'ib'an chupan ri libro richin ri c'aslien, ri ru-libro ri Alaj Oveja.

**22** <sup>1</sup>Y ri ángel ri c'uayuon vichin, xuc'ut jun ríó sak chinch; ri ya' nuya' c'aslien.<sup>h</sup> Ri ríó re! inche'l vidrio nitz'iet y nalax-pa ri pache! c'o-ve ri ru-trono ri Dios y ri Alaj Oveja. <sup>2</sup>Pa nic'aj ri nem b'ay richin ri tanamet, chire! nak'ax-ve ri ríó ri nuya' c'aslien. Y cala ca'ye! ruchi! ri ríó re! niq'uiy ri chie! ri niyo'n je! c'aslien,<sup>i</sup> y doce (cab'alajuj) mul nuya' roch chupan jun juna!. Can ic'-ic' nuya' roch. Y ri ruxak ri chie! re! jare! ri cak'uon quinojiel naciones. <sup>3</sup>Y chire! man jun chic ri nika castigo paro!<sup>j</sup> Y chire! c'o-ve ri trono richin ri Dios y richin ri Alaj Oveja. Y quinojiel ri ru-siervos, xtiquiya! ruk'ij. <sup>4</sup>Y ijeje! xtiquitz'at roch jaja! chire!. Y xtiquic'uaj je! ri rub'e! chi'quivach. <sup>5</sup>Chire! chupan ri tanamet, manak xticok'a-ka. Y quinojiel ri ic'o chupan ri tanamet re!, man jun xtic'atzin-ve rusakil jun lámpara chica, ni xtic'atzin ri k'ij. Ruma ja ri

<sup>e</sup> 21:23 Is. 60:19. <sup>f</sup> 21:25-26 Is. 60:11. <sup>g</sup> 21:27 Is. 52:1. <sup>h</sup> 22:1 Ez. 47:1; Zac. 14:8.

<sup>i</sup> 22:2 Gn. 2:9. <sup>j</sup> 22:3 Zac. 14:11.



Dios ri Ajaf ri xtib'ano sakil quiq'uin.<sup>k</sup> Y quinojiel xtiq'u'an reinar richin nojiel tiempo.<sup>l</sup>

### Ri Jesucristo ya nipa chic

<sup>6</sup>Y ri ángel ri c'uayuon vichin xu'ej chuva: Ri tzij re' can i-ketzij y can otz chi nca'nimax. Ruma ja ri Ajaf Dios ri xyo'n ri tzij pa cánima ri profetas, y jaja' je' ri takayuon richin ri ru-ángel chi nu'ej chica ri ru-siervos, chirij ri kax ri ya xca'b'anataj.

<sup>7</sup>Ri Jesucristo nu'ej: ilnre' ya nquipa chic! Quinojiel ri vinak ri nca'niman ri nu'ej ri Dios chupan va libro va, can ja'al ca'quicuot.

<sup>8</sup>Y inre' Juan, can xinva'xaj y xintz'at nojiel re'. Y antok ya vaxan chic y nutz'atuon chic, ja xixuquie-ka chukul rakan ri ángel ri xuc'ut nojiel chinoch, chi niya' ruk'ij. <sup>9</sup>Pero ri ángel re' xu'ej chuva: Man taya' nuk'ij inre'. Inre' xa in jun ru-siervo ri Dios, junan avi'quuin atre' y quiq'uin ri nic'aj chic av-hermanos ri profetas, y quiq'uin je' ri nca'niman ri tzij ri i-tz'ib'an chupan va libro va. Can ja ri Dios taya' ruk'ij, xcha' chuva.

<sup>10</sup>Y xu'ej je' chuva: Ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an chupan ri jun libro va, man tavavaj. Can tatzijuoq. Ruma xa cierca chic c'o-ve ri k'ij antok xca'b'anataj nojiel re'. <sup>11</sup>Rumare' ri man choj ta ruc'aslien, tub'ana' ri nrajo' nu'on. Y ri tz'il ruc'aslien, can tub'ana' ri itziel nurayij. Y ri choj ruc'aslien, man tumalij nu'on ri otz. Y ri sak ruc'aslien, can quire' tub'ana-apa.<sup>m</sup>

<sup>12</sup>Ri Jesucristo nu'ej: Inre' cha'nin xquipa chic jun b'ay. Y c'o ruc'axiel nic'am-pa chica chiquijunal;<sup>n</sup> y can inche'l ri xa'qui'an, can quire' je' ri ruc'axiel xtinya' chica.<sup>o</sup> <sup>13</sup>Inre' ri Alfa y ri Omega,<sup>p</sup> inre' ri nab'ayal y ri ruq'uisb'al.<sup>q</sup> Y inre' inc'o antok maja' c'o ri roch-ulief, y xquic'ujie' más chakavach-apa.

<sup>14</sup>Can ja'al ca'quicuot ri niquich'aj ri quitziak,<sup>r</sup> ruma quire' rub'anun ri quic'aslien; ijeje' c'o quik'a' cha ri roch ri chie' ri niyo'n c'aslien,<sup>s</sup> y chi nca'k'ax chupan ri puertas chi nca'uoc chupan ri c'ac'ac' tanamet. <sup>15</sup>Pero ri tz'e'<sup>t</sup> man xca'uoc ta chupan ri tanamet. Y quire' je' ri aj-itiz, ri man i-c'ulan ta ri niquicanuj-qui' chi niqui'an pecado, ri nca'b'ano camic, ri nca'yo'n quik'ij ri ídolos, y ri nika chiquivach niquitz'ak tzij.

<sup>16</sup>Y inre' Jesús, nutakuon-el ri nu-ángel chi nu'ej nojiel re' chiquivach ri iglesias. Y inre' ri in rumáma can ri rey David.<sup>u</sup> Y inre' can inche'l ri nem estrella (ch'umil) ri ja'al nich'ich'an mac'ajan yan.

<sup>17</sup>Y ri Espíritu Santo y ri xtan ri nic'ulie' riq'uin ri Jesucristo, niqui'ej: Quixam-pa. Y ri nca'c'axan, can tiqui'ej je': Quixam-pa. Y ri chake'lj ruchi'

<sup>k</sup> 22:5 Is. 60:19. <sup>l</sup> 22:5 Dn. 7:18. <sup>m</sup> 22:11 Dn. 12:10. <sup>n</sup> 22:12 Is. 40:10; 62:11.

<sup>o</sup> 22:12 Sal. 28:4. <sup>p</sup> 22:13 Ap. 1:8. <sup>q</sup> 22:13 Is. 44:6; 48:12; Ap. 1:17; 2:8.

<sup>r</sup> 22:14 Ap. 7:14. <sup>s</sup> 22:14 Gn. 2:9; 3:22. <sup>t</sup> 22:15 Ri tzij "tz'e'" nrajo' nu'ej: Tz'il.

<sup>u</sup> 22:16 Is. 11:1.

y nrajo' nipa, can tipa y tukumu' ri Ya' ri niyo'n c'aslien. Y ri Ya' re' xa nisipas.<sup>v</sup>

<sup>18</sup>Y ni'ej chica quinojuel ri nca'c'axan ri nu'ej ri Dios chupan va libro va: Xa c'o jun ri nuya' ruve' ri tzij ri c'o chupan, can quire' je' xti'an cha ri castigo ri xtuya' ri Dios paro' ri nib'ano quire'; can ja ri sufrimiento ri i-tz'ib'an chupan va libro va. <sup>19</sup>Y xa c'o jun ri nralasaj-el b'a' ri tzij va y nuc'ax rub'ixic ri nu'ej ri Dios chupan va libro va,<sup>w</sup> ri Dios man xtuya' ta cha ri xtiyo'x chica ri tz'ib'an quib'e' chupan ri libro richin ri c'aslien, y man xtuya' ta je' lugar cha chi ntuoc chupan ri tanamet santa, ni man xtiyo'x ta cha ri utzulaj tak kax ri tz'ib'an chupan va libro va.

<sup>20</sup>Y ri ni'e'n nojuel re', can nu'ej je': Can ketzij chi ya nquipa, nicha'. Y inre' Juan ni'ej: Amén. Catam-pa, Ajaf Jesús.

<sup>21</sup>Ja ta ri ru-favor ri Kajaf Jesucristo tic'ujie' iviq'uin chi'ixvonojuel ri iniman ri ruch'ab'al. Amén.

---

<sup>v</sup> 22:17 Is. 55:1. <sup>w</sup> 22:18-19 Dt. 4:2; 12:32.